

«Подтверждаю точность, правильность и  
I hereby certify accuracy, correctness and  
достоверность содержания текста перевода  
reliability of this document translated  
на русский язык»  
into Russian

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



**Кресло гинекологическое  
FG-04.0**

“APPROVE” / «УТВЕРЖДАЮ»

Famed Zywiec Sp. z o.o., Poland

«Фамед Живец ООО», Польша

**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

34-300 Zywiec, ul. Fabryczna 1

Reg. 146369568 NIP 5272685925

tel. 33 86 66 200

(signature/ подпись)

« 15 » 04 2014 г.

«day» month (numerals)/«день» месяц (цифрами)

Stamp/ М.П.

«Подтверждаю точность, правильность и  
I hereby certify accuracy, correctness and  
достоверность содержания текста перевода  
reliability of this document translated  
на русский язык»  
into Russian

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



## Гинекологическое кресло FG-07.0

“APPROVE” / «УТВЕРЖДАЮ»

Famed Zywiec Sp. z o.o., Poland

«Фамед Живец ООО», Польша

**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

34-300 Żywiec, ul. Fabryczna 1

Reg. 146369568 NIP 5272685925

tel. 33 84 64 200

(signature/подпись)

2014 г.

«day» month (numerals)/«день» месяц (цифрами)

Stamp/ М.П.

**Издание 9.00**

Дата выпуска: 02.09.2013



**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

*Согласно Директиве Медицинского Оборудования 93/42/ЕЕС, от 14 июня 1993 года данный продукт относится к I классу риска.*

*Производитель заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям директивы.*

*Проверка на соответствие была выполнена в соответствии с приложением VII директивы.*



Производитель:

**FAMED ŻYWIEC Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**

Fabryczna 1

34-300 Żywiec

**ТЕЛЕФОННАЯ СЛУЖБА**

АТС

Отдел маркетинга (+48 33)

Отдел экспорта

Техобслуживание (+48 33)

Факс

**(+48 33) 866 63 75 (круглосуточная)**

(+48 33) 866 62 00

866 63 00 ...02

(+48 33) 866 62 50 ...52

866 63 25

(+48 33) 475 58 90

**Уполномоченный представитель:**

**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «КОМПЛЕКС ЛОГИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ» (ООО «КЛС»)**

1414000, Московская область, г. Химки, ул. Московская, д. 14

Телефон: 8 (495) 134 2727

Уважаемые покупатели,

Поздравляем Вас с правильно сделанным выбором. Надеемся, что вы будете удовлетворены нашим оборудованием на протяжении всего периода его эксплуатации.

Внимательно прочтите данную инструкцию, так как она содержит всю необходимую информацию и замечания производителя для правильного монтажа, эксплуатации и обслуживания данного изделия

**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

### **Основные замечания.**

- Любые действия, а также обслуживание данного изделия должны производиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.
- Если работа или параметры изделия не соответствуют описанию, данному в главе "Техническое обслуживание", то изделием нельзя пользоваться и обо всех неполадках необходимо немедленно сообщить производителю или дилеру.
- Любое техническое обслуживание должно осуществляться силами специально обученных специалистов или специализированной сервисной службы производителя или дилера и должно быть отражено в листе протокола технического обслуживания. Игнорирование данного требования означает прекращение действия гарантии.
- Перед проведением технического обслуживания всегда отключайте кресло от электросети.

### **Техника безопасности.**

Знак нарисованный ниже обозначает: "Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство пользователя".



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя.

При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

- Подключайте гинекологическое кресло только к той электросети, которая соответствует характеристикам, указанным на табличке с номинальными данными!

- **Не используйте кабели, если они или их изоляция повреждены!**
- **Запрещается использовать кресло в условиях повышенной взрывоопасности или в присутствии легковоспламеняющихся веществ!**
- **Использование принадлежностей, дополнительного оборудования, кабелей или запасных частей отличных от предлагаемых производителем может привести к увеличению эмиссии или уменьшению устойчивости к электромагнитному излучению.**
- **При эксплуатации кресла убедитесь в том, что не происходит скручивания электрокабелей, а так же они не попадают между движущимися частями кресла.**
- **При перемещении кресла электрокабели должны быть расположены на основании кресла во избежание их повреждения.**
- **Запрещается перемещать кресло вместе с пациентом.**
- **Перемещение кресла должно осуществляться только по ровным полам, на пути движения не должно быть никаких препятствий.**
- **Избегайте столкновений с другими объектами.**
- **Не перемещайте кресло по электропроводам!**
- **При использовании кресла вблизи медицинских электроприборов, работающих и использующих высокие частоты, и дефибрилляторов строго выполняйте инструкции по их эксплуатации. Некорректное использование данных приборов может послужить источником несчастных случаев. Существует опасность получения серьезных электротравм и ожогов при контакте данных приборов с металлическими частями кресла или других приборов.**
- **При использовании функции Тренделенбург/антиТренделенбург, регулировке угла наклона спинной секции, всегда придерживайте ложе или секцию, во избежание их резкого опускания и травмирования пациента.**

## **Чистка и дезинфекция.**

- **Изделие нельзя дезинфицировать в дезинфекционных камерах!**
- **Не используйте отбеливающие (содержащие активный хлор или кислород), едкие или разъедающие вещества.**
- **Не используйте вещества, меняющие химическую или молекулярную структуру пластмассы (органические растворители).**
- **Перед дезинфекцией всегда отключайте кресло от электропитания.**

**Несоблюдение правил по чистке и дезинфекции приводит к прекращению действия гарантии на данное изделие!**

## Содержание

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. НАЗНАЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КРЕСЛА.</b>                                     | <b>6</b>  |
| 1.1 ПРИМЕНЕНИЕ                                                                  | 6         |
| 1.2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ.                                                       | 6         |
| 1.3 ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.                                                   | 6         |
| 1.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.                                                 | 6         |
| 1.5 ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ И ФУНКЦИЙ.                                               | 7         |
| 1.6 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.                                                           | 8         |
| 1.7 БЕЗОПАСНОСТЬ.                                                               | 9         |
| 1.8 КРИТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ                                                       | 9         |
| 1.9 ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ.                                             | 9         |
| <b>2. ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА.</b>                 | <b>10</b> |
| 2.1 ТРАНСПОРТИРОВКА                                                             | 10        |
| 2.2 РАСПАКОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.                                          | 10        |
| 2.3 УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА                   | 11        |
| <b>3. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ</b>                                       | <b>12</b> |
| 3.1 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЛОЖА                                                     | 12        |
| 3.2 ИЗМЕНЕНИЕ ПРОДОЛЬНОГО УГЛА НАКЛОНА КРЕСЛА (ТРЕНДЕЛЕНБУРГ/АНТИТРЕНДЕЛЕНБУРГ) | 12        |
| 3.3 ИЗМЕНЕНИЕ УГЛА НАКЛОНА СПИННОЙ СЕКЦИИ                                       | 12        |
| 3.4 ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОПОР ДЛЯ СТОП                                           | 12        |
| 3.5 УПРАВЛЕНИЕ КОЛЕСАМИ (ОПЦИЯ)                                                 | 12        |
| <b>4. УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ.</b>                             | <b>13</b> |
| 4.1 УПОРЫ ДЛЯ СТОП.                                                             | 14        |
| 4.2 УПОР ДЛЯ РУК С ОПОРАМИ ДЛЯ КОЛЕН                                            | 15        |
| 4.3 ГОЛЕНОСТОПНАЯ СЕКЦИЯ                                                        | 15        |
| 4.4 ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ КОЛЬПОСКОПА                                                   | 15        |
| 4.5 ПРИСТАВНАЯ СТУПЕНЬКА                                                        | 15        |
| 4.6 ОПОРА УГЛОВАЯ ДЛЯ РУКИ                                                      | 15        |
| <b>5. КРИТЕРИИ ПРОВЕРКИ РАБОЧЕГО СОСТОЯНИЯ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА</b>         | <b>16</b> |
| <b>6. ОБСЛУЖИВАНИЕ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА</b>                                 | <b>16</b> |
| 6.1 ХРАНЕНИЕ                                                                    | 16        |
| 6.2 ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ                                                        | 16        |
| 6.3 ПОВРЕЖДЕНИЯ И НЕПОЛАДКИ.                                                    | 17        |
| 6.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.                                                   | 17        |
| 6.5 НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ                                                   | 18        |
| 6.6 УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ                                                          | 18        |
| <b>7. ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ.</b>                           | <b>18</b> |
| <b>8. МАРКИРОВКА ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА</b>                                   | <b>21</b> |
| 8.1 МАРКИРОВКА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ                                                    | 21        |
| 8.2 ОБОЗНАЧЕНИЯ                                                                 | 22        |
| <b>9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.</b>                                            | <b>22</b> |

# 1. Назначение и эксплуатация кресла.

## 1.1 Применение

Кресло гинекологическое FG-07.0 предназначено для проведения гинекологических обследований или других процедур.

## 1.2 Эксплуатация изделия.

Данное изделие предназначено для использования внутри помещения. Условия эксплуатации: температурный диапазон от +10 до +35°C, допустимые колебания температуры в течении 8 часов не должны превышать 20°C; влажность воздуха от 30 до 80%, атмосферное давление 200 – 1500 гПа. Изделие должно эксплуатироваться, храниться и обслуживаться в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве пользователя.



**Внимание!**

Любые действия, а также обслуживание изделия должны проводиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны данными нарушениями.

Монтаж любых принадлежностей, отличных от предлагаемых производителем, должен быть заранее оговорен с производителем и получено письменное разрешение на использование данных принадлежностей совместно с изделием.

## 1.3 Обязанности пользователя.

**Пользователь** – в данном руководстве под термином «Пользователь» подразумевается любое физическое лицо или организация, которое эксплуатирует данное кресло персонально или от имени лица, обладающего данным изделием. В некоторых случаях (при лизинге или аренде) пользователем является лицо, осуществляющее обслуживание и технический уход в соответствии с контрактным соглашением, заключенным между владельцем и пользователем.

Пользователь обязан убедиться, что данное изделие эксплуатируется, обслуживается и хранится должным образом (в соответствии с данным руководством пользователя) и в надлежащих условиях окружающей среды. Пользователь обязан оградить как пациента, так и третьих лиц от возможной угрозы здоровью или жизни. Пользователь обязан внимательно ознакомиться с данным руководством пользователя и обучить обслуживающий персонал работать с данным изделием.

## 1.4 Технические характеристики.

|                                                      |               |
|------------------------------------------------------|---------------|
| - Длина в горизонтальном положении с ножной секцией  | 1745 ± 15 мм  |
| - Длина в горизонтальном положении без ножной секции | 1285 ± 15 мм  |
| - Ширина тазовой секции                              | 560 ± 5 мм    |
| - Общая ширина                                       | 780 ± 10 мм   |
| - Минимальная высота в положении «кресло»            |               |
| Не мобильное основание (стандартная версия)          | 570 ± 15 мм   |
| Мобильное основание (опция)                          | 590 ± 15 мм   |
| - Минимальная высота в горизонтальном положении лежа |               |
| Не мобильное основание (стандартная версия)          | 660 ± 15 мм   |
| Мобильное основание (опция)                          | 680 ± 15 мм   |
| - Максимальная высота                                |               |
| Не мобильное основание (стандартная версия)          | 1060 ± 10 мм  |
| Мобильное основание (опция)                          | 1080 ± 10 мм  |
| - Угол наклона спинной секции                        | 0° ÷ 70° ± 5° |
| - Тренделенбург                                      | 0° ÷ 18° ± 3° |

|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| - Тренделенбург               | $0^\circ + 18^\circ \pm 3^\circ$ |
| - антиТренделенбург           | $0^\circ + 14^\circ \pm 3^\circ$ |
| - Максимальная нагрузка       | 175 кг                           |
| - напряжение                  | 230В, ~50/60Гц                   |
| - Потребляемая мощность       | 200Вт                            |
| - Класс электрозащиты         | II                               |
| - Степень электрозащиты       | B                                |
| - Степень пыле- и влагозащиты | IP-X1                            |
| - Вес                         | ~ 160 кг                         |
| - Период эксплуатации         | 10 лет                           |

По желанию заказчика изделие может быть изготовлено с другими техническими характеристиками, не влияющими на его безопасность.

### 1.5 Описание элементов и функций.

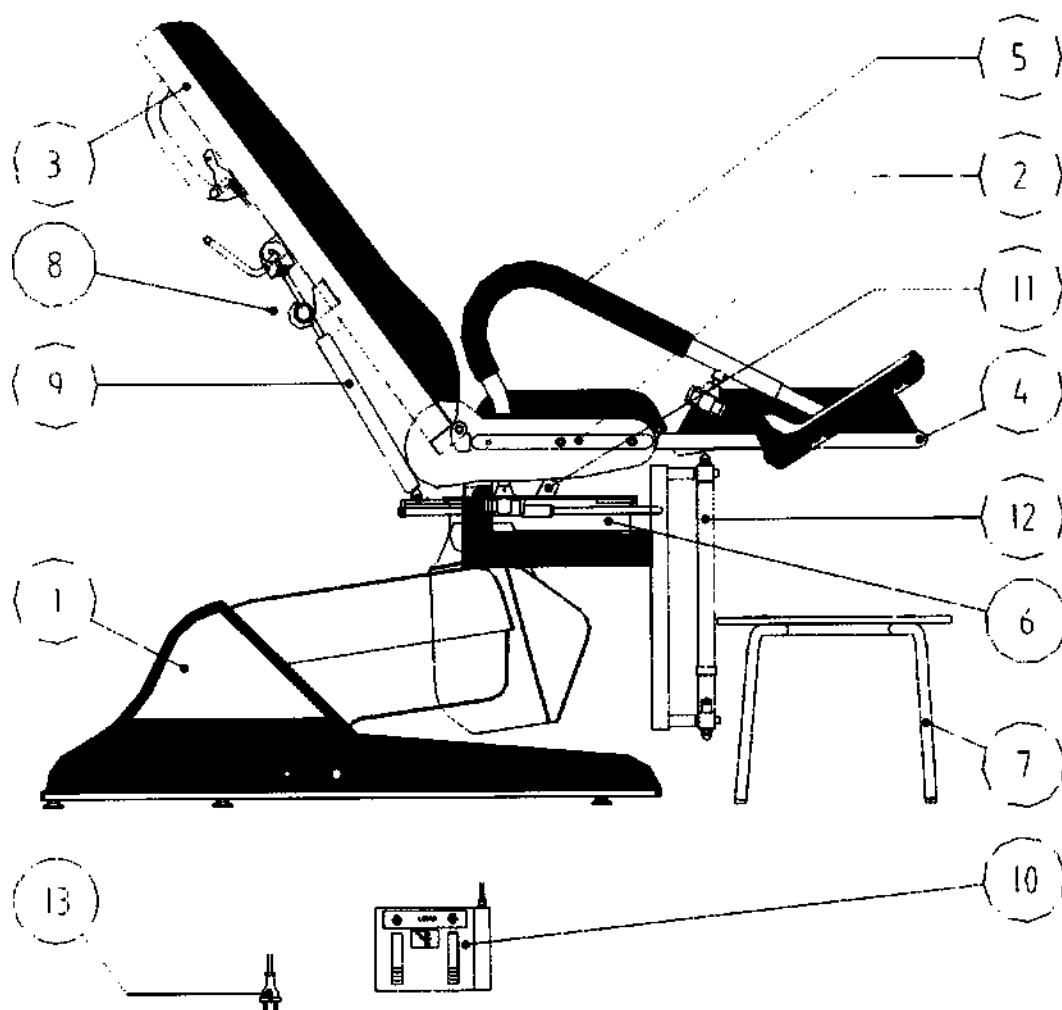


Рис. 1а – Стационарное основание – стандартная версия

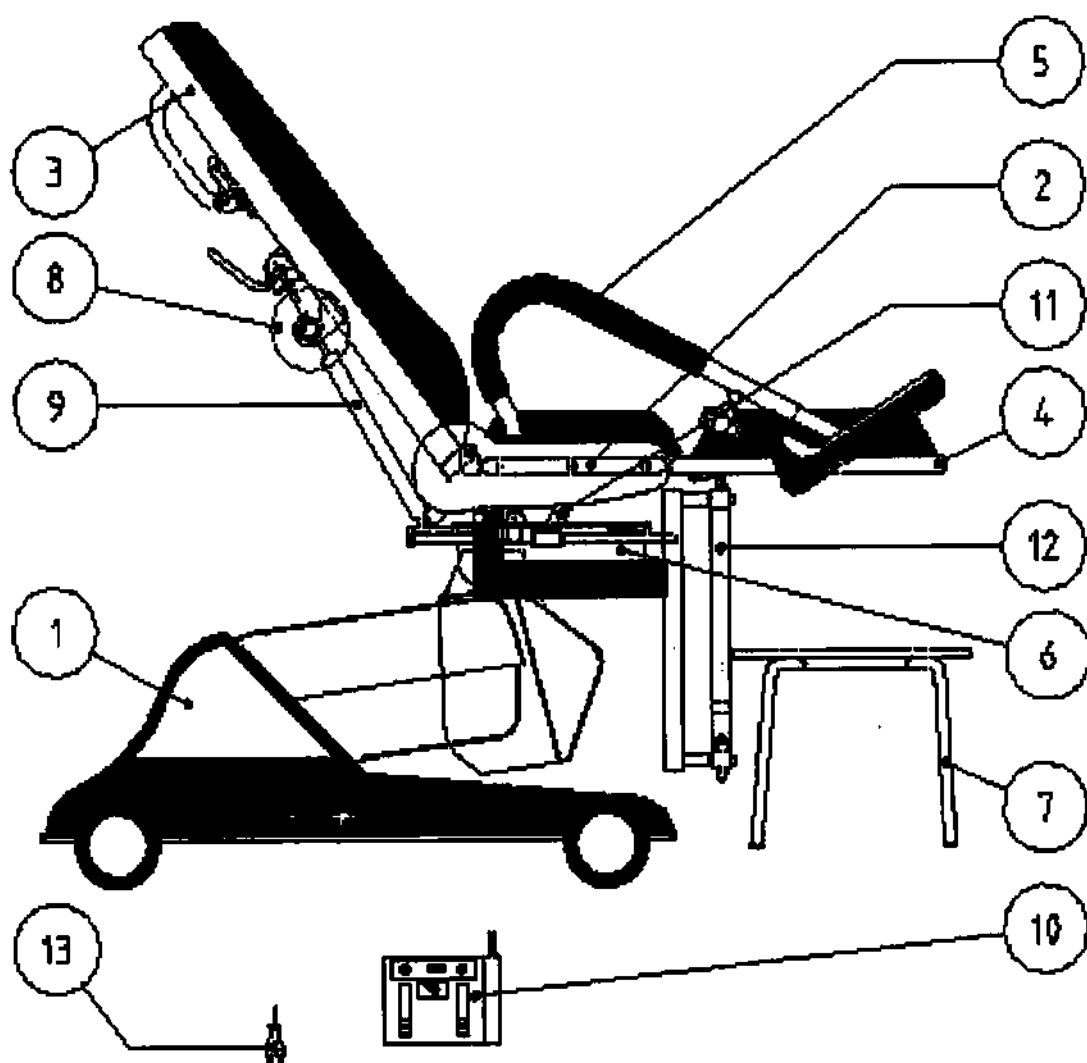


Рис.1b – Мобильное основание

| № поз. | Описание                                      |
|--------|-----------------------------------------------|
| 1      | Основание                                     |
| 2      | Тазовая секция                                |
| 3      | Спинная секция                                |
| 4      | Ножная секция                                 |
| 5      | Упор для рук с опорами колен                  |
| 6      | Гинекологический лоток<br>Урологический лоток |
| 7      | Приставная ступенька                          |
| 8      | Привод спинной секции                         |
| 9      | Педали управления высотой                     |
| 10     | Привод тазовой секции                         |
| 11     | Опора угловая для руки                        |
| 12     | Сетевой кабель                                |
| 13     | Инфузионная стойка                            |

## 1.6 Описание изделия.

Конструкция кресла изготовлена из нержавеющей стали и стальных труб (SUS 304), пластик – АБС (Carbotex), обивочный материал матрасов изготовлен из искусственной кожи (Betexim). Регулировка высоты кресла осуществляется при помощи электромотора и ножной педали управления. Изменение углов наклона спинной и тазовой секций осуществляется с помощью пневматических пружин, активируемых при нажатии на соответствующий рычаг. По обеим

сторонам кресла расположены боковые рельсы для установки принадлежностей. Так же кресло может быть оснащено ножной секцией (опция). Съемный лоток расположен под тазовой секцией. В стандартной версии основание кресла оборудовано ножками. Так же (по желанию заказчика) основание может быть оснащено колесами с индивидуальным тормозом.

## 1.7 Безопасность.

Для того, что бы обеспечить безопасную работу и эксплуатацию кресла, обратите внимание на особые замечания, имеющиеся в данной инструкции.

- Вес пациента и дополнительных принадлежностей, расположенных на кресле не должен превышать 175 кг.
- При эксплуатации кресла убедитесь в том, что не происходит чрезмерного натягивания электрокабелей и они не попадают между движущимися частями кресла.

### Внимание!

Знак нарисованный ниже обозначает: “Предупреждение – обратите особое внимание на ”Руководство пользователя”.



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя.

При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

## 1.8 Критические параметры

Максимальная нагрузка

- 175 кг

## 1.9 Электромагнитная совместимость.

Гинекологическое кресло FG-04 (FG-03.0).0 относится к электроприборам. Электроприборы не только сами являются источником электромагнитного излучения, но также и подвергаются его воздействию. Перед эксплуатацией кресла произведите проверку на электромагнитную совместимость.

Ниже (Глава 7) приведены таблицы, в которой описано возможное воздействие электромагнитных полей, при которых можно эксплуатировать данное изделие. Обратите особое внимание на замечания, приведенные в таблицах, и предупреждения.



**ВНИМАНИЕ!**

Применение дополнительных принадлежностей, оборудования, проводов и запчастей, отличных от предложенных или рекомендованных производителем, может послужить причиной увеличения электромагнитного излучения или уменьшения электромагнитной устойчивости изделия.

Рекомендованная дистанция между мобильными коммуникационными приборами и гинекологическим креслом FG-04 (FG-03.0).0.

|                          |                  |                   |                   |
|--------------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| Максимальная<br>выходная | 150 кГц - 80 МГц | 150 кГц - 800 МГц | 800 МГц - 2,5 ГГц |
|--------------------------|------------------|-------------------|-------------------|

| мощность<br>передатчика, Вт | $d = 1,2\sqrt{P}$ | $d = 1,2\sqrt{P}$ | $d = 2,3\sqrt{P}$ |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                             | Расстояние, м     | Расстояние, м     | Расстояние, м     |
| 0.01                        | 0.1               | 0.1               | 0.2               |
| 0.1                         | 0.4               | 0.4               | 0.7               |
| 1                           | 1.2               | 1.2               | 2.3               |
| 10                          | 4                 | 4                 | 7                 |
| 100                         | 12                | 12                | 23                |

Для передатчиков, максимальная выходная мощность которых не указана в таблице, расстояние должно быть рассчитано по приведенным выше формулам. Р – мощность [Вт], указанная в паспорте прибора.

**ВНИМАНИЕ.**  
Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.

## 2. Транспортировка и настройка гинекологического кресла.

### 2.1 Транспортировка

Гинекологическое кресло может транспортироваться в любом закрытом транспортном средстве. При транспортировке необходимо обеспечить защиту изделия от влажности и неожиданных перемещений.

Условия транспортировки:

- температура: от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $60^{\circ}\text{C}$  (изделия, содержащие электронные компоненты),  
от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $60^{\circ}\text{C}$  (остальные продукты),
- относительная влажность воздуха: от 20% до 80%.

При транспортировке, хранении и распаковке изделия колебания температуры не должны превышать  $10^{\circ}\text{C}$  в час. Настоятельно рекомендуется распаковывать изделие только после того, как его температура будет равна температуре окружающей среды.

В случае большой разницы между температурами транспортировки и хранения необходимо оставить изделие на 12 часов для акклиматизации, перед его вводом в эксплуатацию.

Ярусное хранение изделия производить строго в соответствии с упаковочной маркировкой. В случае отсутствия данной маркировки, данный вид хранения запрещен.

В случае транспортировки изделия в нестандартных климатических условиях (обычно при низких температурах) необходимо согласовать способ перевозки и упаковки с производителем для обеспечения надежной транспортировки.

### 2.2 Распаковка и первое использование.



**Внимание!**

Если изделие настраивается в сервисе фирмы-изготовителя, пользователь освобождается от обязанностей выполнить действия, описанные в данной главе. Однако это не освобождает пользователя от обязанности эксплуатировать изделие в надлежащих условиях окружающей среды.

Изделие поставляется в собранном виде в картонной коробке. Гинекологическое кресло должно быть распаковано внутри помещения во избежание его повреждения.

При подготовке изделия к эксплуатации необходимо:

- Установите ложе;
- Удалить весь упаковочный материал;

**Внимание!**

Защитная упаковка может быть использована повторно или должна быть утилизирована соответствующим способом.

На упаковке могут стоять следующие маркировки:



- многоразовое использование



- годно для вторичной переработки



- полиэтилен высокого давления

- Выньте дополнительные принадлежности;
- При содействии нескольких ассистентов аккуратно снимите кресло с грузовой платформы и установите его на место эксплуатации;

**Внимание!**

При перемещении кресла не беритесь за пластиковый кожух основания или раму ложа, так как это может привести к их повреждению.

- Внимательно прочтите данное руководство пользователя;
- Настройте кресло в соответствии с главой 2.3 "Установка и первое использование кресла",

**Внимание!**

Если работа кресла не соответствует описанной в данном руководстве, ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

## 2.3 Установка и первое использование гинекологического кресла

1. Установите кресло в необходимом месте на ровной, твердой поверхности (см. пункт 1.2 и 1.9). Если положение кресла не стабильно, отрегулируйте ножки.
2. Установите лоток (поз. 6, рис. 1) по направлению к сиденью.
3. Подсоедините штепсель кабеля ножной педали к разъему, расположенному в основании кресла.
4. Подключите гинекологическое кресло к электросети 230 В.
5. Проверьте работу гинекологического кресла, по очереди активируя все функции с различных панелей управления. Во время проверки, все механизмы должны работать бесшумно, плавно, без рывков, скрипа и т.д.
6. Проверьте мобильность кресла (без пациента), а так же его стабильность при заблокированных колесах.



**ВНИМАНИЕ!**

Если работа кресла не соответствует вышеописанной (перемещения сопровождаются скрипом или рывками), **ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ**. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего данные дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

### 3. Обслуживание и функционирование

#### 3.1 Регулировка высоты ложа

Регулировка высоты ложа кресла осуществляется с помощью сервомотора, расположенного в основании кресла. Для того чтобы поднять или опустить ложе кресла нажмите на правую или левую педаль ножной панели управления (поз. 10, рис.1) соответственно.



**Внимание!**

Во время опускания кресла не беритесь руками за основание тазовой секции и пантограф, так как это может привести к защемлению и травмированию кистей рук.

#### 3.2 Изменение продольного угла наклона кресла (Тренделенбург/антиТренделенбург)

Изменение продольного угла наклона кресла осуществляется вручную при помощи пневматической пружины (поз. 11, рис.1), расположенной в основании тазовой секции. Для того чтобы перевести кресло в положение Тренделенбург/антиТренделенбург возьмитесь обеими руками за спинную секцию сзади и нажмите на рычаг пальцами правой руки. Установите ложе кресла в необходимое положение. При отпуске рычага произойдет автоматическая фиксация ложа в необходимой позиции.



**Внимание!**

При переводе ложа кресла в положение Тренделенбург/антиТренделенбург всегда придерживайте его во избежание резкого опускания ложа вместе с пациентом. При изменении угла наклона ложа будьте предельно осторожны во избежание защемления пациента, медперсонала или принадлежностей и движущимися частями кресла.

#### 3.3 Изменение угла наклона спинной секции

Изменение угла наклона спинной секции осуществляется вручную при помощи пневматической пружины. Разблокирование пневматической пружины (поз.9, рис.1) осуществляется при помощи рычага, расположенного на внутренней части спинной секции по всей ее ширине.

#### 3.4 Изменение положения опор для стоп

Изменение положения опор для стоп (поз.5, рис.1) осуществляется благодаря храповому механизму, блокирующемуся при помощи воротка. Чтобы отрегулировать положение опор ослабьте вороток, повернув его влево, и установите опоры в необходимое положение. Зафиксируйте опоры, затянув вороток (поворачивайте вправо).

#### 3.5 Управление колесами (опция)

По желанию заказчика (опция) кресло может быть оснащено колесами с индивидуальными тормозами. Когда колеса разблокированы, кресло можно перемещать в любом направлении. При заблокированных колесах происходит фиксация кресла на месте. Мобильное основание позволяет проводить дезинфекцию пола под креслом.

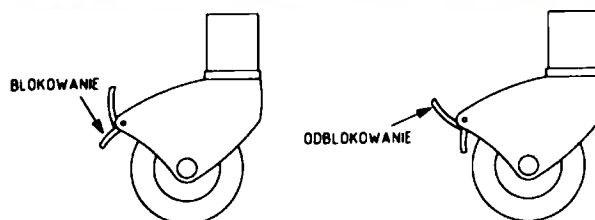


Рис. 2



**ВНИМАНИЕ!**

- При перемещении кресла электрокабели должны быть расположены на основании кресла во избежание их повреждения.
- Запрещается перемещать кресло вместе с пациентом.
- Перемещение кресла должно осуществляться только по ровным полам, на пути движения не должно быть никаких препятствий.
- Избегайте столкновений с другими объектами.
- Не перемещайте кресло по электропроводам!

#### 4. Установка и эксплуатация принадлежностей.

Дополнительно к гинекологическому креслу можно заказать принадлежности не входящие в стандартную комплектацию и приведенные ниже. Принадлежности устанавливаются в гнезда, предназначенные для данных целей, или крепятся к специальным держателям (рельсам).

##### **Принадлежности для FG- 07.0:**

1. Упор для рук с опорами для колен WF-42.0 – 2 шт.
2. Упор для стоп без регулировки WF-36.0 - 2 шт.
3. Приставная ступенька WF-03.3 - 1 шт.
4. Приставная ступенька WF-03.5 – 1 шт.
5. Упор для стоп WF-23.0 – 2 шт.
6. Опора угловая для руки WS-07.5 – 1 шт.
7. Инфузионная стойка WK-01.5 - 1 шт.
8. Голеностопная секция WF-22.2 - 1 шт.

#### 4.1 Упоры для стоп.

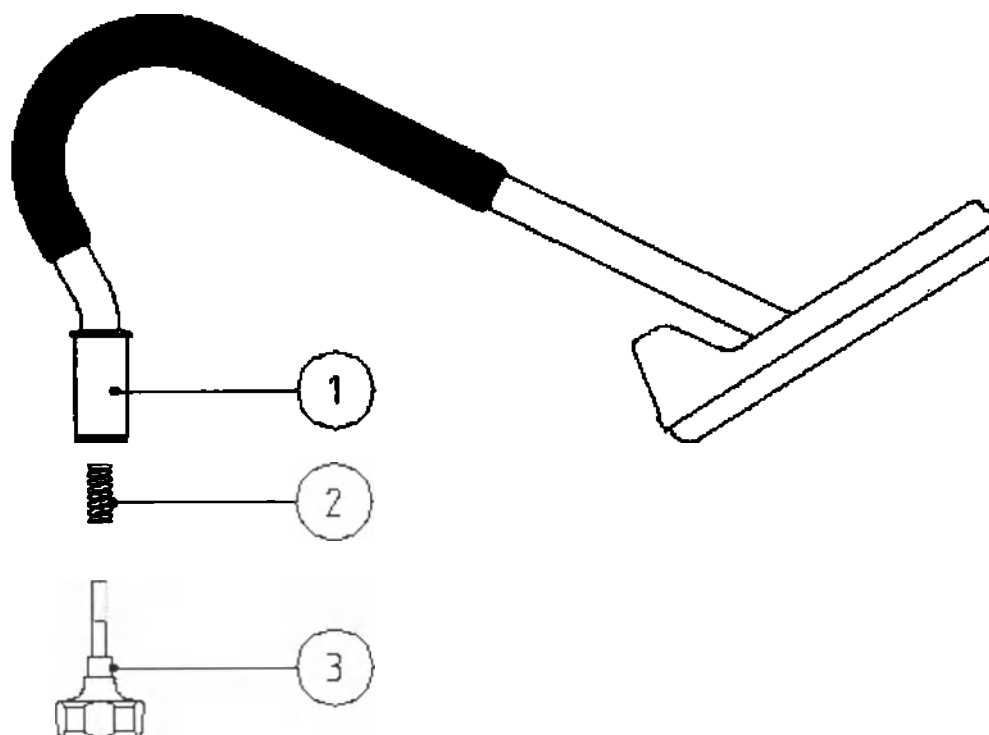


Рис.3

Упоры для стоп (рис.3) представлены в двух версиях:

- Упор для стоп WF-23.0
- Упор для стоп без регулировки WF-36.0

Опоры для ног монтируются в гнезда расположенные по бокам тазовой секции. Для их установки выполните следующие действия:

Вставьте пружину (поз.2, рис.3) в гнездо плеча опоры для ноги (поз.1, рис.3), а затем опору в гнездо тазовой секции. Не удаляйте смазку с деталей. Зафиксируйте положение опоры при помощи воротка (поз.3, рис.3).

## 4.2 Упоры для рук с опорами для колен

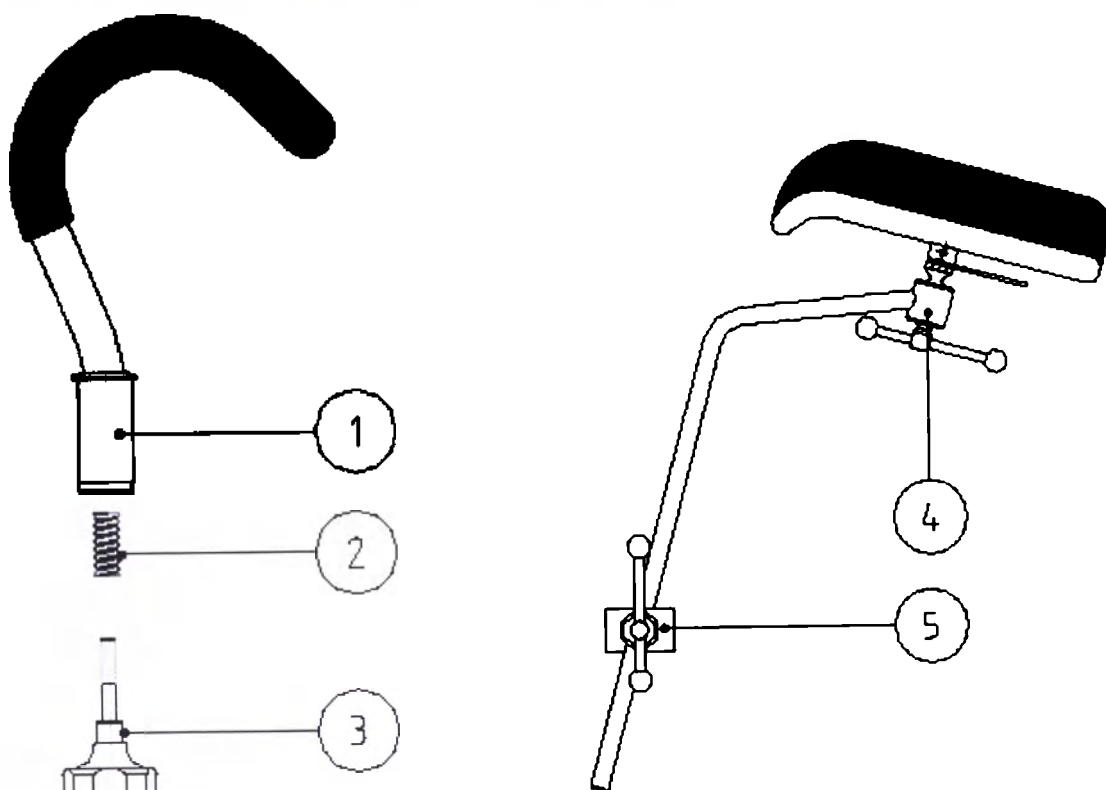


Рис. 4

Вместо упора для стоп можно установить упор для рук с опорами для колен WF-42.0. Упоры для рук (поз.1, рис.4) монтируются так же как и упоры для стоп. Опоры для колен (поз.4, рис. 4) устанавливаются на боковые рельсы при помощи мульти-позиционных держателей (поз.5, рис.4).



**Внимание!**

Запрещается использовать опоры для стоп и опоры для колен одновременно, так как при этом может быть повреждено полиуретановое покрытие опор.

## 4.3. Голеностопная секция

Голеностопная секция WF-22.3 устанавливается на направляющие тазовой секции, после чего происходит автоматическая блокировка ее положения. Для демонтажа секции нажмите на рычаг, расположенный на раме ножной секции.

## 4.4. Инфузионная стойка

Инфузионная стойка WK-01.5 устанавливается на рельсы для принадлежностей при помощи мультипозиционного крепления. Для того чтобы отрегулировать высоту инфузионной стойки ослабьте вороток, расположенный на опоре инфузионной стойки, выставьте необходимую высоту и затяните вороток. Инфузионная стойка не входит в стандартную комплектацию кресла и заказывается отдельно.

## 4.5. Приставная ступенька

Приставная ступенька WF-03.5 и WF-03.3 является дополнительной принадлежностью и не требует монтажа к креслу.

## 4.6. Опора угловая для руки

Опора угловая для руки WS-07.5 является дополнительной принадлежностью.

## 5. Критерии проверки рабочего состояния гинекологического кресла



Необходимо проверить работоспособность кресла непосредственно перед первым использованием изделия.

### ВНИМАНИЕ!

- Проверьте работоспособность механизмов подъемной колонны, спинной секции, положения Тренделенбург/антиТренделенбург, рабочее состояние запорных механизмов. Механизмы должны работать без рывков, после блокировки механизмов секции не должны менять свое положение.

Если изделие прошло все вышеописанные тесты, а передвижения секций и ложа не сопровождались посторонними звуками (скрежетом или скрипом), то изделие можно смело эксплуатировать.

В противном случае смотрите Главу 6.6 "Неполадки и их устранение".



### ВНИМАНИЕ!

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю (или продавцу). Эксплуатация поврежденного кресла может привести к травмированию пациента, персонала или третьих лиц, повреждению изделия или других близлежащих предметов.

В случае нарушения данных требований производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.

## 6. Обслуживание гинекологического кресла

### 6.1 Хранение

Если изделие не используется в течение длительного периода времени, то оно должно храниться в следующих климатических условиях:

- температура:  $25^{\circ} \pm 10^{\circ}\text{C}$ ,
- относительная влажность:  $50 \% \pm 25 \%$ .

### 6.2 Чистка и дезинфекция

Чистка и дезинфекция изделия должна осуществляться средствами, не содержащими отбеливающих компонентов (активного кислорода или хлора). Данные моющие средства должны быть одобрены соответствующим уполномоченным органом страны, в которой эксплуатируется гинекологическое кресло и предложены производителем в Приложении 1 к настоящему руководству.

Чистка матрасов описана в Приложении 3.

После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. Тщательно высушите изделие после дезинфекции. Высушите изделие горячим воздухом (максимальная температура  $60^{\circ}\text{C}$ ) или вытрите мягкой стерильной тканью.



### Внимание!

- Изделие не разрешается дезинфицировать в автоклавах.
- Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
- Чистящие и дезинфицирующие средства (содержащие органические растворители) меняющие или повреждающие химическую или молекулярную структуру пластмассы.
- Не используйте спиртосодержащие чистящие средства для элементов, выполненных из полиуретана (матрасов).

**Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие.**

### 6.3 Повреждения и неполадки.

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю, а затем к продавцу или в сервисный центр. Изделие нельзя эксплуатировать до тех пор, пока все неполадки не будут устранены.

Устранение поломок и неполадок может производиться только в сервисе производителя или силами специально обученных специалистов сервисного центра, имеющих письменное разрешение на данную деятельность. При необходимости (по требованию) производитель (поставщик) могут снабдить электрическими схемами, перечнем запчастей, инструкциями по калибровке или другой информацией, необходимой для ремонта кресла.

Для ремонта изделия могут быть использованы только оригинальные запчасти. Производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны заменой несоответствующими или неоригинальными запчастями.



**ВНИМАНИЕ!**

**Изделие содержит следующие вещества, опасные для окружающей среды:**

**- масло (гидравлическая помпа),**

Утилизация изделия должна осуществляться только специализированными компаниями.

**Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия, должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.**

### 6.4 Техническое обслуживание.

Для того чтобы гарантировать безопасность и надлежащее техническое состояние изделия, необходимо регулярно производить профилактический осмотр оборудования силами специально обученных специалистов сервисного центра.



**ВНИМАНИЕ!**

**Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.**

Необходимые технические проверки и их частота приведены в нижеследующей таблице:

| Техническая проверка                                                                                                                                                                                                                      | Частота           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте общее техническое состояние</li> <li>- Проверьте состояние и безопасность электрических систем и элементов</li> <li>- Проверьте работу пневматических пружин и сервомоторов</li> </ul> | Каждые 12 месяцев |

Для того чтобы гарантировать безопасную и надежную работу изделия каждые 6 месяцев необходимо выполнять следующие действия:

|                  |                                                      |
|------------------|------------------------------------------------------|
| Основание        | - Проверьте работу всех запорных механизмов          |
| Ложe             | - Проверьте работу всех запорных механизмов          |
|                  | - Проверьте работу пневматических пружин             |
|                  | - Проверьте работу запорного механизма ножной секции |
|                  | - Проверьте работу запорного механизма ножной секции |
| Принадлежность и | - Проверьте рабочее состояние принадлежностей        |
|                  | - Проверьте работу всех запорных механизмов          |

Проверка должна быть проведена с помощью визуального осмотра, а замеченные неполадки должны быть устранены согласно Главе 6.6 " Неполадки и их устранение ".

## 6.5 Неполадки и их устранение

| Повреждение                                        | Возможная причина                       | Устранение неполадки                                                           |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Нестабильное положение кресла                      | Неправильно отрегулированы ножки кресла | Отрегулируйте ножки кресла, затянув или ослабив винты с помощью гаечного ключа |
| Невозможно отрегулировать положение спинной секции | Повреждение пневматической пружины      | Обратитесь в сервис                                                            |
| Невозможно переместить ложе вверх или вниз         | Поврежден гидропривод                   | Обратитесь в сервис                                                            |
| Невозможно отрегулировать положение ложа           | Повреждение пневматической пружины      | Обратитесь в сервис                                                            |

Если поломка не может быть самостоятельно устранена, изделие нельзя эксплуатировать и необходимо немедленно обратиться в сервисный центр, к производителю или дилеру.

## 6.6 Утилизация изделия

Если изделие не подлежит дальнейшей эксплуатации, то оно должно быть утилизировано в соответствии с инструкциями, данными в Приложении 2.

## 7. Характеристики электромагнитного излучения.

### Электромагнитное излучение

Гинекологическое кресло FG-04 (FG-03.0).0 предназначено для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что кресло эксплуатируется в надлежащих условиях.

| Международный стандарт                                    | Классификация              | Электромагнитные излучения - описание                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF emissions<br>CISPR 11                                  | Группа 1                   | Энергия РЧ (радиочастоты) излучения используется только для внутренних функций кресла. Поэтому, данное РЧ излучение является низким и не влияет на работу близлежащего электронного оборудования.                             |
| RF emissions<br>CISPR 11                                  | Класс В                    | Гинекологическое кресло FG-04 (FG-03.0).0 может эксплуатироваться во всех учреждениях, включая жилые дома, что на прямую связано с применением в данных учреждениях низковольтных источников электропитания для бытовых нужд. |
| Harmonic emissions<br>IEC 61000-3-2                       | Класс А                    |                                                                                                                                                                                                                               |
| Voltage fluctuations / flicker emissions<br>IEC 61000-3-3 | Соответствует требованиям. |                                                                                                                                                                                                                               |

### Электромагнитная устойчивость

Гинекологическое кресло FG-04 (FG-03.0).0 предназначено для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что кресло эксплуатируется в надлежащих условиях.

| Устойчивость к воздействию                       | IEC 60601-1-2<br>Контрольный уровень           | Уровень сопротивления                          | Объяснения и указания                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Электростатический разряд (ESD)<br>IEC 61000-4-2 | ± 6 кВ (при контакте)<br>± 8 кВ (при контакте) | ± 6 кВ (при контакте)<br>± 8 кВ (при контакте) | В месте эксплуатации кресла должно быть оснащено деревянными, бетонированными полами или покрыто керамической плиткой. Если половое покрытие из синтетических материалов относительная влажность должна быть не менее 30 %. |
| Напряжение электропробоя                         | ± 1 кВ Между проводами линии                   | ± 1 кВ Между проводами линии                   | Характеристики электропитающей сети и существующие                                                                                                                                                                          |

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                              |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IEC 61000-4-5                                                  | электропитания<br>$\pm 2$ кВ Между проводами линии электропитания или землей                                                                                                                                                            | электропитания<br>$\pm 2$ кВ Между проводами линии электропитания или землей | (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.                                                    |
| Серия быстрых периодических разрядов<br>IEC 61000-4-4          | $\pm 2$ кВ линия электропитания<br>$\pm 1$ кВ сигнальная линия                                                                                                                                                                          | $\pm 2$ кВ линия электропитания<br>$\pm 1$ кВ сигнальная линия               | Характеристики электропитающей сети и существующие (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений. |
| Падение напряжения, скачки напряжения в сети<br>IEC 61000-4-11 | $< 5\% U_T$<br>( $>95\%$ dip $U_T$ )<br>for 0.5 cycle<br><br>$40\% U_T$<br>( $60\%$ dip $U_T$ )<br>for 5 cycles<br><br>$70\% U_T$<br>( $30\%$ dip $U_T$ )<br>for 25 cycles<br><br>$< 5\% U_T$<br>( $>95\%$ dip $U_T$ )<br>for 5 seconds |                                                                              | Характеристики электропитающей сети и существующие отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.                  |

ЗАМЕЧАНИЕ:  $U_T$  – напряжение в сети перед проведение тестового изменения напряжения сети.

#### Степень электромагнитной защиты.

Гинекологическое кресло FG-04 (FG-03.0).0 предназначено для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что кресло эксплуатируется в надлежащих условиях.

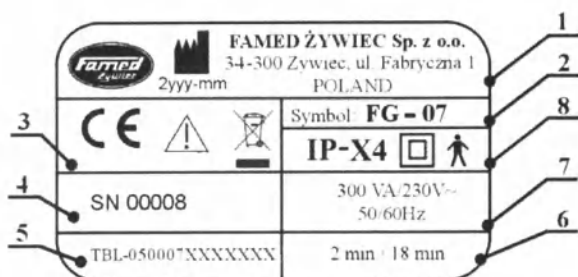
| Электромагнитная защита        | IEC 60601-1-2 Контрольный уровень | Уровень соответствия | Электромагнитные излучения - описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проведение РЧ<br>IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 кГц до 80 МГц       | 3 Vrms               | Минимальное расстояние источника РЧ излучения портативного и мобильного оборудования от всех частей и проводов кресла, рассчитывается по следующим формулам:<br><br><b>Рекомендуемая дистанция (расстояние):</b><br>$d = 1,2\sqrt{P}$<br><br>$d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2.5 ГГц<br><br>где:<br>$P$ – максимальная выходная мощность РЧ излучателя в Вт<br>$d$ – рекомендованное расстояние в метрах (м). |
| РЧ излучение<br>IEC 61000-4-3  | 3 М/м<br>80 МГц до 2.5 ГГц        | 3 В/м                | Напряженность ЭМП стационарного РЧ излучателя, определенная при электромагнитном картировании места работы <sup>a</sup> не должна превышать допустимого уровня в каждом диапазоне <sup>b</sup> .<br><br>Интерференция (помехи) может происходить в местах, помеченных специальной маркировкой.                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  | Необходимо проверять корректность функционирования кресла, при использовании кресла вблизи аппаратуры, помеченной данным ярлыком. |
| <p><sup>a</sup> Интенсивность поля, порождаемая стационарными РПДУ, такими как радиостанции, телефонные станции (мобильная, дистанционная телефония), наземные переносные радиостанции, станции радилюбительской связи, радиопередачи АМ и FM диапазонов, телевизионные станции, не может рассматриваться как точный параметр. Для того чтобы оценить электромагнитное излучение, испускаемое стационарными РПДУ необходимо произвести измерение в месте установки гинекологического кресла. Если полученное значение интенсивности электромагнитного поля в месте инсталляции гинекологического кресла превышает дозволённый уровень, необходимо убедиться в корректном функционировании кресла в данных условиях. Если кресло работает некорректно необходимо провести дополнительные измерения, поменять положение кресла и/или обеспечить дополнительную защиту изделия.</p> <p><sup>b</sup> Если полученные значения выходят за пределы диапазона 150 кГц – 80 МГц, напряженность электромагнитного поля должна быть менее 3 В/м.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ.</b><br/>Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.</p> |  |  |                                                                                                                                   |

## 8. Маркировка гинекологического кресла

В случае возникновения каких-либо вопросов касающихся гинекологического кресла или заказа запасных частей, необходимо сообщить серийный номер кресла, указанный на маркировке производителя и гарантийный сертификат.

### 8.1 Маркировка производителя



#### Описание компонентов маркировки производителя

1 – Имя производителя, торговая марка (адрес)

2 – Наименование продукта

3 –

CE маркировка



Внимание! Прочтите Руководство пользователя.



Внимание! – во время утилизации изделия необходимо следовать Закону об отходах электрического и электронного оборудования.

4 – Серийный номер (страна производителя)

5 – Артикул продукта

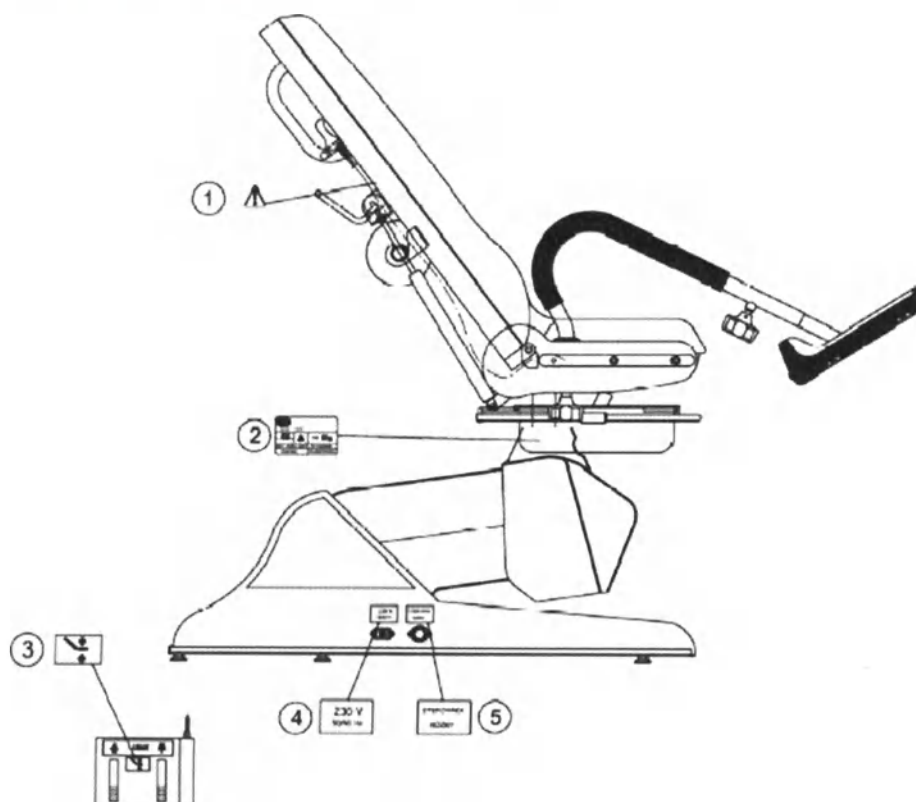
6 – Тип работы

7 – Параметры питания

8 – Дополнительная маркировка

**IP-X4** Степень защиты от воздействия окружающей среды

## 8.2 Обозначения



|   |                  |                                               |
|---|------------------|-----------------------------------------------|
| 1 |                  | Внимание – прочтите Руководство пользователя! |
| 2 | Смотри главу 8.1 | Маркировка производителя.                     |
| 3 |                  | Регулировка высоты ложа                       |
| 4 |                  | Гнездо питающего кабеля 230 В~                |
| 5 |                  | Гнездо подключения ножной педали управления   |

## 9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Компания Famed Zywiec Sp. z o.o. принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении медицинского изделия по отсутствию дефектов и соответствия заявленным производителем характеристикам в течение 12 месяцев со дня продажи, при соблюдении условий, указанных в инструкции по эксплуатации и обслуживанию.



## Список средств, рекомендованных FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. для чистки и дезинфекции

Список является приложением к инструкции по обслуживанию оборудования производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. Он включает в себя средства, рекомендованные для чистки, дезинфекции, мойки и ухода за изделием. Список является неотъемлемой частью инструкции и содержит необходимую информацию по эксплуатации продукта. Средства указанные в списке одобрены для использования на территории Республики Польша со дня издания настоящего приложения.

Согласно действующим правилам - они введены в реестр биоцидных продуктов, или у них лицензия или временное разрешение для использования на рынке, или они внесены в реестр медицинских изделий. Размещение данного средства в этом списке не освобождает пользователя от обязанности проверять допускается ли данное средство для использования на территории Республики Польша или другой территории, учитывая место его применения и определенные юридические требования.

*Чистка и дезинфекция оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o., проведённая согласно информации указанной в настоящем приложении, гарантирует его долгий срок службы и эстетичный внешний вид. Несоблюдение указаний может привести к повреждению, потере свойств продукта, а также к прекращению срока действия гарантии. В случае возникновения вопросов, обращайтесь к FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.*

Средства рекомендованные FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

• Список: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий - классификация по различным группам материалов, входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

### Общие замечания по дезинфекции поверхностей :

1. Средства для чистки и дезинфекции следует применять в соответствии с информацией указанной FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.
2. После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. После чистки тщательно высушите изделие.
3. Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
4. Применение дезинфицирующих средств, содержащих активный хлор в концентрации 500-1000 ppm, может вызвать постепенную потерю эстетичности продукта:
  - потеря блеска покрытий,
  - пожелтение белого покрытия, изменение оттенка цветного покрытия
  - пожелтение белой пластмассы,

- пожелтение белых обивочных материалов и изменение оттенков цветных материалов
- образование ржавчины на поверхностях, сделанных из нержавеющей стали, которые требуют периодической чистки и ухода.

Однако, это не вызывает ухудшения технических параметров и не влияет на безопасность продукта.

5. Средства для использования, содержащие активный кислород или хлор в концентрациях, рекомендованных производителем дезинфицирующего средства, не оказывают отрицательного воздействия на изделия.
  6. Покрытия металлических частей не должны иметь видимых повреждений. Дезинфекция поврежденного покрытия приводит к его коррозии.
  7. Для дезинфекции элементов из кожзаменителя светлого цвета /белый, кремовый, светло-серый/ не используйте дезинфицирующих средств интенсивного цвета, потому что это может привести к появлению пятен.
  8. В случае применения средств с дезинфицирующим эффектом, в первую очередь, изделие следует тщательно вымыть. Если производитель дезинфицирующих средств рекомендует чистку также после дезинфекции, надо её провести. Не соблюдение рекомендаций производителя дезинфицирующего средства или не промывание изделия перед дезинфекцией может привести к изменению цвета и появлению пятен на поверхности из нержавеющей стали.
  9. Для дезинфекции электронных частей системы управления таких как клавиатура, пульт ДУ, электропроводки, электроприводы, рекомендуется употребление алкогольных (спиртовых) средств. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.
- Во время чистки и ухода следует соблюдать указания производителя данного средства. Не допускается длительного контакта моющего средства с очищаемой поверхностью. Используйте только средства, разрешенные для использования в закрытом помещении, где дополнительная вентиляция не требуется.
- Для сильно загрязненных поверхностей допускается промывание водой с мылом. После очистки тщательно высушите изделие. В случае дезинфекции следует применить средства с более коротким действием (до 5 минут), не требующие промывки. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

**Тщательно высушите изделие после чистки и дезинфекции !!!**

10. Недостаточная промывка изделия из нержавеющей стали перед дезинфекцией может вызвать на поверхности коричневые пятна. Для удаления этих пятен используйте чистящие средства для нержавеющей стали, которые не содержат хлоридов. После чистки следует тщательно промыть и высушить изделие, с помощью средств, указанных в этом Приложении. Неаккуратное удаление чистящего средства может привести к образованию пятен коричневого цвета, изменению цвета или коррозии.
11. Элементы, изготовленные из нержавеющей стали следует периодически обрабатывать с помощью средств для ухода за поверхностями из нержавеющей стали /Neoblank, Sekumatic IS, парафиновое масло/.

12. Пятна на изделиях из искусственной кожи удаляются водой с мылом. Не оставляйте загрязнения на искусственной коже. Дезинфекция закрепляет пятна от загрязнений, поэтому избавляться от них надо перед началом дезинфекции.
13. Несоблюдение этих требований может привести к аннулированию гарантии на оборудование.

Приложение: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.  
 Средства, предназначены для поверхностей из нержавеющей стали

| СРЕДСТВО                                  | НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР |
|-------------------------------------------|-------------------|----------------------------|
| C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH - ETANOL | +                 |                            |
| DESPREJ                                   | +                 | 1                          |
| DESAM OX                                  | +                 | 1                          |
| MELISEPTOL                                | +                 | 2                          |
| MELSEPT SF                                |                   | 2                          |
| MELISEPTOL FOAM                           | +                 | 2                          |
| MELISEPTOL RAPID                          |                   | 2                          |
| AERODESIN 2000                            | +                 | 3                          |
| FUGATEN SPRAY                             | +                 | 3                          |
| TRICHLOROL                                | +                 | 3                          |
| DESCOSAL 1%                               | +                 | 4                          |
| DESCOSAL 5%                               | +                 | 4                          |
| DESCOCEPT AF                              | +                 | 4                          |
| DEKONTA + TN                              | +                 | 5                          |
| NEOFORM MED SPRAY                         | +                 | 5                          |
| ACTICHLOR PULS                            | +                 | 6                          |
| INCIDIN ACTIVE                            | +                 | 6                          |
| INCIDIN FOAM                              | +                 | 6                          |
| INCIDIN LIQUID SPRAY                      | +                 | 6                          |
| INCIDIN PLUS**                            |                   | 6                          |
| INCIDIN RAPID                             | +                 | 6                          |
| INCIDUR**                                 |                   | 6                          |
| INCIDUR SPRAY                             | +                 | 6                          |
| SEKUMATIC FDR                             |                   | 6                          |
| VIRUFEN                                   | +                 | 6                          |
| TRIGENE ADVANCE                           | +                 | 7                          |
| MIKROZID LIQUID                           | +                 | 8                          |
| ALDEWIR                                   |                   | 9                          |
| POLSEPT PLUS                              | +                 | 10                         |
| APESIN COMBI DR                           | +                 | 11                         |
| ALPHA GUARD GF r.f.u.                     | +                 | 12                         |
| BETA GUARD                                | +                 | 12                         |
| ALPHA GUARD                               | +                 | 12                         |
| SPRAY IN N                                | +                 | 12                         |
| SPRAY OFF N                               | +                 | 12                         |
| OXAPOL                                    |                   | 13                         |
| ANIOS D.D.S.H.                            | +                 | 14                         |
| SURFANIOS                                 | +                 | 14                         |
| ANIOSPRAY QUICK                           | +                 | 14                         |
| WIP ANIOS                                 | +                 | 14                         |
| ANIOXYSpray WS                            | +                 | 14                         |
| DEZOPOL VC 420                            | +                 | 15                         |
| DEZOPOL MED VC410                         | +                 | 15                         |
| DEZOPOL MED VC410 R                       | +                 | 15                         |
| DEZOPOL MED COMPLEX VC430                 | +                 | 15                         |
| EPIDEMED VC 400                           | +                 | 15                         |
| AKRYLAN                                   | +                 | 16                         |
| BIG SPRAY                                 | +                 | 16                         |
| BIGUACID PLUS                             | +                 | 16                         |
| BIGUACID S                                | +                 | 16                         |
| DESCOGEN                                  | +                 | 16                         |
| DESCOCID                                  | +                 | 16                         |
| KOMBI SPRAY                               | +                 | 16                         |
| GREEN & CLEAN                             | +                 | 17                         |
| OXIVIR PLUS SPRAY                         | +                 | 18                         |
| TASKI SPRINT DEGERM                       | +                 | 18                         |

\*\* применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

2. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей из пластмасс (кожухи, корпуса и т.п.)

| СРЕДСТВО                                  | АБС-пластик - БЕЛЫЙ | АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ I | АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ | АБС-пластик - ЗЕЛЁНЫЙ | АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ | АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ | АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ II | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР |
|-------------------------------------------|---------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------|----------------------------|
| H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>             | +                   | +                            | +                         |                       | +                        | +                     | +                             |                            |
| C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH - ETANOL |                     |                              |                           |                       | +                        | +                     |                               |                            |
| MELISEPTOL                                |                     |                              |                           |                       | +                        |                       |                               | 2                          |
| MELSEPT SF                                | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 2                          |
| MELISEPTOL FOAM                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 2                          |
| AERODESIN 2000                            |                     |                              |                           |                       |                          |                       |                               | 3                          |
| FUGATEN SPRAY                             |                     |                              |                           |                       |                          |                       |                               | 3                          |
| LYSOFORMIN SPEZIAL                        | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 3                          |
| LYSOFORMIN 3000                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 3                          |
| TRICHLOROL                                | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 3                          |
| BIGUANID FLACHE                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| DESCOCEPT AF                              |                     | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| DESCOSAL 1%                               |                     | +                            |                           | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| DESCOSAL 5%                               |                     | +                            |                           | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| ACTICHLOR PLUS                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDUR                                   |                     | +                            | +                         |                       | +                        | +                     |                               | 6                          |
| INCIDIN ACTIVE                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDIN FOAM                              | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDIN PLUS**                            |                     | +                            |                           |                       | +                        | +                     |                               | 6                          |
| INCIDIN RAPID*                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDUR SPRAY                             | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| SEKUSEPT PULVER Z AKTYWAT.                | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| SEKUSEPT PULVER                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| VIRUFEN                                   | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| TRIGENE ADVANCE                           |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 7                          |
| VIRKON                                    | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 7                          |
| PERFORM                                   | +                   | +                            |                           | +                     | +                        | +                     | +                             | 8                          |
| ALDEWIR                                   | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 9                          |
| POLSEPT HOLIFA z POLSEPT AKTYWATOR        | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 10                         |
| POLSEPT HOLIFA Z ULTRA AKTYWATOR          | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 10                         |
| POLSEPT PLUS                              | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 10                         |
| APESIN COMBI DR                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 11                         |
| ALPHA GUARD GF r.f.u.                     |                     | +                            | +                         | +                     |                          | +                     |                               | 12                         |
| BETA GUARD                                |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 12                         |
| ALPHA GUARD                               |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 12                         |
| SPRAY IN N                                |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 12                         |
| ANIOS D.D.S.H.                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 14                         |
| SURFANIOS                                 | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 14                         |
| ANIOSPRAY QUICK                           |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 14                         |
| WIP ANIOS                                 |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 14                         |
| ANIOXYSRAY WS                             |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 14                         |
| EPIDEMED VC400                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 15                         |
| DEZOPOL                                   |                     | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 15                         |
| DEZOPOL MED VC 410                        |                     | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 15                         |
| DEZOPOL MED VC410 R                       |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 15                         |
| DESCOCID                                  | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |
| AKRYLAN                                   | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |
| BIGUACID PLUS                             | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |

| СРЕДСТВО            | АБС-пластик - БЕЛЫЙ | АБС-пластик - СВЕТО-СЕРЫЙ I | АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ | АБС-пластик - ЗЕЛЁНЫЙ | АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ | АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ | АБС-пластик - СВЕТО-СЕРЫЙ II | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР |
|---------------------|---------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------------|----------------------------|
| BIGUACID S          | +                   | +                           | +                         | +                     | +                        | +                     | +                            | 16                         |
| DESCOGEN            | +                   | +                           | +                         | +                     | +                        | +                     | +                            | 16                         |
| BIG SPRAY           | +                   |                             | +                         |                       |                          | +                     |                              | 16                         |
| KOMBI SPRAY         | +                   | +                           |                           |                       |                          |                       |                              | 16                         |
| GREEN & CLEAN       | +                   | +                           | +                         | +                     | +                        | +                     | +                            | 17                         |
| OXIVIR PLUS SPRAY   | +                   | +                           | +                         | +                     |                          | +                     | +                            | 18                         |
| TASKI SPRINT DEGERM | +                   | +                           | +                         | +                     |                          | +                     | +                            | 18                         |

\*\* применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

3. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей облицовочных материалов и обивки.

Искусственная кожа

| СРЕДСТВО                         | A1 - SAN ЗЕЛЁНЫЙ | A2 - SAN ГОЛУБОЙ | A3 - SAN ТЕМНО-СИНИЙ | A4 - SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | A5 - SAN КОРИЧНЕВЫЙ | A6 - SAN БЕЖЕВЫЙ | A7 - SAN СВЕТО-СЕРЫЙ | A8 - SAN БЕЛЫЙ | A9 - SAN ЖЁЛТЫЙ | B1 - SAN ЗЕЛЁНЫЙ | B4 - SAN ЧЁРНЫЙ | B6 - SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | B8 - SAN СВЕТО-ГОЛУБОЙ | B9 - SAN ВНЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ | C1 - GRB ФИАЛКОВЫЙ | C2 - GRB АНТАЛАНТИОН | C3 - GRB ОЛОНОВЫЙ | C4 - GRB СОЛНЕЧНЫЙ | C5 - GRB СМОРОДИНОВЫЙ | C6 - GRB МЯТНЫЙ | D1 - GRB ОРАЖЕ | D2 - GRB СОБАЛТ | D3 - GRB ЭЛЕФАНТ | D4 - GRB МАНДАРИН | D5 - GRB ФУКШИА | D6 - GRB АМАНЖЕ | D7 - GRB РОЛЕН | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР |
|----------------------------------|------------------|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|------------------|----------------------|----------------|-----------------|------------------|-----------------|---------------------|------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|-----------------|----------------|-----------------|------------------|-------------------|-----------------|-----------------|----------------|----------------------------|
| H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>    | +                | +                |                      |                     | +                   |                  | +                    | +              |                 |                  | +               |                     | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              |                            |
| C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH |                  |                  |                      |                     |                     |                  |                      |                |                 |                  |                 |                     |                        |                         |                    |                      |                   |                    |                       |                 |                |                 |                  |                   |                 |                 |                | 1                          |
| CHIROSEPTOL                      | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 1                          |
| DESPREJ                          |                  |                  |                      |                     |                     |                  |                      |                |                 |                  |                 |                     |                        |                         |                    |                      |                   |                    |                       |                 |                |                 |                  |                   |                 |                 |                | 1                          |
| DESAM OX                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 2                          |
| MELSEPT SF                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 2                          |
| MELISEPTOL RAPID                 |                  |                  |                      |                     |                     |                  |                      |                |                 |                  |                 |                     |                        |                         |                    |                      |                   |                    |                       |                 |                |                 |                  |                   |                 |                 |                | 2                          |
| MELISEPTOL FOAM                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 3                          |
| AERODESIN 2000                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 3                          |
| FUGATEN SPRAY                    | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 3                          |
| LYSOFORMIN SPEZIAL               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 3                          |
| LYSOFORMIN 3000                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 3                          |
| TRICHLOROL                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 4                          |
| BIGUANID FLACHE                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 4                          |
| DESCOSAL 1%                      | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 4                          |
| DESCOSAL 5%                      | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 4                          |
| DESCOSEPT AF                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 5                          |
| NEOFORM MED SPRAY                | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| ACTICHLOR PLUS                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| INCIDIN ACTIVE                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| INCIDIN FOAM                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| INCIDIN LIQUID SPRAY             |                  |                  |                      |                     |                     |                  | +                    |                |                 |                  |                 |                     |                        |                         |                    | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| INCIDIN PLUS**                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| INCIDIN RAPID                    |                  | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| INCIDUR**                        | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| INCIDUR SPRAY                    | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| SEKUSEPT PULVER Z AKTYWATOREM    | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| SEKUSEPT PULVER                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 6                          |
| VIRUFEN                          | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 7                          |
| VIRKON                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 7                          |
| TRIGENE ADVANCE                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 8                          |
| MIKROZID LIQUID                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 8                          |
| PERFORM                          | +                |                  |                      |                     | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 8                          |
| TERRALIN PROTECT                 | +                | +                |                      |                     | +                   | +                | +                    | +              | +               | +                | +               | +                   | +                      | +                       | +                  | +                    | +                 | +                  | +                     | +               | +              | +               | +                | +                 | +               | +               | +              | 8                          |

| СРЕДСТВО                              | A1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ | A2 – SAN ГОЛУБОЙ | A3 – SAN ТЕМНО-СИНИЙ | A4 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | A5 – SAN КОРИЧНЕВЫЙ | A6 – SAN БЕЖЕВЫЙ | A7 – SAN СВЕТЛО-СЕРЫЙ | A8 – SAN БЕЛЫЙ | A9 – SAN ЖЁЛТЫЙ | B1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ | B4 – SAN ЧЁРНЫЙ | B6 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | B8 – SAN СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ | B9 – SAN БЛЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ | C1 – GRI ФИАЛКОВЫЙ | C2 – GRI АНТИАНТЫЦКИ | C3 – GRI ОЛОВЯННЫЙ | C4 – GRI СОЛНЕЧНЫЙ | C5 – GRI СМОРОДИННЫЙ | C6 – GRI МЯТНЫЙ | D1 – GRI ORAGE | D2 – GRI COBALT | D3 – GRI ELEPHANT | D4 – GRI MANDARINE | D5 – GRI FUCHSIA | D6 – GRI AMANDE | D7 – GRI POLLEN | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ<br>ДИСТРИБЬЮТОР |
|---------------------------------------|------------------|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|------------------|-----------------------|----------------|-----------------|------------------|-----------------|---------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------|--------------------|--------------------|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| QUARTAMON MED                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 8                             |
| ALDEWIR                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 9                             |
| ALDIZOL                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 9                             |
| RAFASEPT                              |                  | +                |                      | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                |                 | +                   | +                       |                         | +                  | +                    | +                  | +                  |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 10                            |
| POLSEPT HOLIFA<br>z POLSEPT AKTYWATOR | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 10                            |
| POLSEPT HOLIFA<br>z ULTRA AKTYWATOR   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 10                            |
| POLSEPT PLUS                          | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 11                            |
| APESIN AP 300                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 11                            |
| APESIN SPRAY                          | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 11                            |
| APESIN COMBI DR                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| ALPHA GUARD GF r.f.u.                 | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| BETA GUARD                            | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| ALPHA GUARD                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| SPRAY IN N                            | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    |                  |                 |                 | 12                            |
| SPRAY OFF N                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              |                 |                   |                    |                  |                 |                 | 13                            |
| OXAPOL                                | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| ANIOS D.D.S.H                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| SURFANIOS                             | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| ANIOSPRAY QUICK                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| WIP ANIOS                             | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| ANIOXYSpray WS                        | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| DEZOPOL                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| DEZOPOL MED VC410                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| DEZOPOL MED VC410 R                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    |                  |                 |                 | 15                            |
| DEZOPOL MED COMPLEX                   |                  |                  |                      |                     |                     |                  |                       |                |                 |                  |                 |                     |                         |                         | +                  | +                    |                    |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    | +                |                 | +               | 15                            |
| EPIDEMED VC400                        |                  |                  |                      |                     |                     |                  |                       |                |                 |                  |                 |                     |                         |                         |                    |                      |                    |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    |                  |                 |                 | 16                            |
| DESCOCID                              | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| AKRYLAN                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| BIGUACID PLUS                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| BIGUACID S                            | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| DESCOGEN                              | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    |                  |                 |                 | 16                            |
| KOMBI SPRAY                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 17                            |
| GREEN & CLEAN                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 18                            |
| OXIVIR PLUS SPRAY                     | +                |                  |                      |                     |                     |                  |                       |                |                 | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 18                            |
| TASKISPRINTDEGERM                     | +                |                  | +                    |                     |                     | +                | +                     |                | +               | +                | +               | +                   | +                       | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    |                  |                 |                 |                               |

\*\*применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой



## Приложение № 2 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

### Утилизация изделия

Пользователь, прекратив использование изделий медицинского назначения, обязан провести его дезинфекцию. Недезинфицированное изделие считается опасным отходом.

### Утилизация электрических и электронных изделий медицинского назначения

Правила обращения с отходами электрического и электронного оборудования:

1. Внутренний рынок /РП/ - определяет Закон от 29 июля 2005 года об обращении с отходами электрического и электронного оборудования (введение рекомендаций Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003) и подзаконные акта к этому закону и акта с изменениями закона.
2. Рынки ЕС - законодательства государств ЕС, выполняющие рекомендации Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003.
3. Рынки вне ЕС - правила охраны окружающей среды, действующие в данной стране.

У электронных и электротоваров разрешенных для продажи после 13 августа 2005 маркировка - символ, указывающий обязательство раздельного сбора для переработки отходов, (в соответствии с EN 50419).



## **Утилизация электронного и электрооборудования немедицинского назначения**

Утилизацию изделия пользователь может:

1. поручить фирме, которая занимается получением оборудования для утилизации
2. выполнить самостоятельно, если в состоянии демонтировать оборудование и провести сегрегацию материалов для их дальнейшей переработки

### **Правила обращения с отходами после демонтажа оборудования.**

Совершая демонтаж изделия следуйте правилам по утилизации продукта, чтобы обеспечить защиту здоровья человека и окружающей среды.

**За дополнительной информацией обращайтесь к отдел продаж или в  
отдел охраны окружающей среды FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.**



## Приложение № 3 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

### Чистка и дезинфекция матраса

Дезинфекция матраса проводится средствами, предназначенными для дезинфекции облицовочных материалов (Приложение № 1).

#### MYCIE RĘCZNE

- ручная мойка с применением мягких моющих средств (например, вода с мылом) при температуре 40 °C

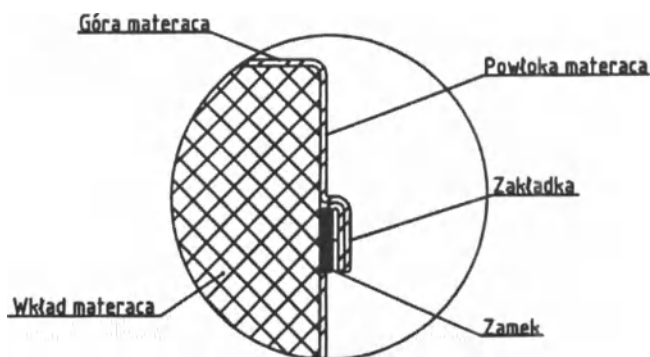
Позволяется дезинфицировать в автоклавах при температуре 105°C.

- Не используйте механическую сушку или отжим!
- Не используйте органические растворители, вещества содержащие спирт или отбеливатели (содержащие активный кислород или хлор).
- Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

### Установка матраса.

Матрац должен быть установлен на кровати таким образом, чтобы жидкость, попавшая на матрац, не могла проникнуть внутрь матраца и попасть на основу (наполнитель).

На рисунке показана правильная установка матраца на ложе кровати/кресла-кровати.



**Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие!**

Промито 65 листа (об)

**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

300 Żywiec, ul. Fabryczna 1  
g. 146369568 NIP 5272685925  
tel. 33 86 66 200

Промито 32 листа (об)

**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

34-300 Żywiec, ul. Fabryczna 1  
Reg. 146369568 NIP 5272685925  
tel. 33 86 66 200

**Издание 12.00**

Дата выпуска: 02.09.2013



**FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.**

*Согласно Директиве Медицинского Оборудования 93/42/ЕЕС, от 14 июня 1993 года данный продукт относится к I классу риска.*

*Производитель заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям директивы.*

*Проверка на соответствие была выполнена в соответствии с приложением VII директивы.*



Производитель:

**FAMED ŻYWIEC Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**

Fabryczna 1

34-300 Żywiec

**ТЕЛЕФОННАЯ СЛУЖБА**

**(+48 33) 866 63 75 (круглосуточная)**

АТС

(+48 33) 866 62 00

Отдел маркетинга (+48 33) 866 63 00 ...02

Отдел экспорта (+48 33) 866 62 50 ...52

Техобслуживание (+48 33) 866 63 25

Факс (+48 33) 475 58 90

**Уполномоченный представитель:**

ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «КОМПЛЕКС ЛОГИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ» (ООО «КЛС»)

1414000, Московская область, г. Химки, ул. Московская, д. 14

Телефон: 8 (495) 134 2727

*Уважаемые покупатели,  
Поздравляем Вас с правильно сделанным выбором. Надеемся,  
что вы будете удовлетворены нашим оборудованием на  
протяжении всего периода его эксплуатации.  
Внимательно прочтите данную инструкцию, так как она  
содержит всю необходимую информацию и замечания  
производителя для правильного монтажа, эксплуатации и  
обслуживания данного изделия*

**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

### **Основные замечания.**

- Любые действия, а также обслуживание данного изделия должны производиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.
- Если работа или параметры изделия не соответствуют описанию, данному в главе "Техническое обслуживание", то изделием нельзя пользоваться и обо всех неполадках необходимо немедленно сообщить производителю или дилеру.
- Любое техническое обслуживание должно осуществляться силами специально обученных специалистов или специализированной сервисной службы производителя или дилера и должно быть отражено в листе протокола технического обслуживания. Игнорирование данного требования означает прекращение действия гарантии.

### **Техника безопасности.**

Знак нарисованный ниже обозначает: "Предупреждение – обратите особое внимание на "Руководство пользователя".



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя. При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

- Подключайте гинекологическое кресло только к той электросети, которая соответствует характеристикам, указанным на табличке с номинальными данными!
- Не используйте кабели, если они или их изоляция повреждены!

- **Запрещается использовать кресло в условиях повышенной взрывоопасности или в присутствии легковоспламеняющихся веществ!**
- **Использование принадлежностей, дополнительного оборудования, кабелей или запасных частей отличных от предлагаемых производителем может привести к увеличению эмиссии или уменьшению устойчивости к электромагнитному излучению.**
- **При перемещении кресла электрокабели должны быть расположены на основании кресла во избежание их повреждения.**
- **Запрещается перемещать кресло вместе с пациентом.**
- **Перемещение кресла должно осуществляться только по ровным полам, на пути движения не должно быть никаких препятствий.**
- **Избегайте столкновений с другими объектами.**
- **Не перемещайте кресло по электропроводам!**
- **При использовании кресла вблизи медицинских электроприборов, работающих и использующих высокие частоты, и дефибрилляторов строго выполняйте инструкции по их эксплуатации. Некорректное использование данных приборов может послужить источником несчастных случаев. Существует опасность получения серьезных электротравм и ожогов при контакте данных приборов с металлическими частями кресла или других приборов.**

### **Чистка и дезинфекция.**

- **Изделие нельзя дезинфицировать в дезинфекционных камерах!**
- **Не используйте отбеливающие (содержащие активный хлор или кислород), едкие или разъедающие вещества.**
- **Не используйте вещества, меняющие химическую или молекулярную структуру пластмассы (органические растворители).**
- **Перед дезинфекцией всегда отключайте кресло от электропитания.**

**Несоблюдение правил по чистке и дезинфекции приводит к прекращению действия гарантии на данное изделие!**

**Содержание**

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. НАЗНАЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КРЕСЛА.</b>                             | <b>6</b>  |
| 1.1. ПРИМЕНЕНИЕ                                                         | 6         |
| 1.2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ.                                              | 6         |
| 1.3. ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.                                          | 6         |
| 1.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.                                        | 6         |
| 1.5. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ И ФУНКЦИЙ.                                      | 7         |
| 1.6. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.                                                  | 8         |
| 1.7. БЕЗОПАСНОСТЬ.                                                      | 9         |
| 1.8. КРИТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ                                              | 9         |
| 1.9. ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ.                                    | 9         |
| <b>2. ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА.</b>         | <b>10</b> |
| 2.1. ТРАНСПОРТИРОВКА                                                    | 10        |
| 2.2. РАСПАКОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.                                 | 10        |
| 2.3. УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА          | 11        |
| <b>3. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ</b>                               | <b>13</b> |
| 3.1. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЛОЖА                                            | 13        |
| 3.2. РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА ТАЗОВОЙ СЕКЦИИ.                           | 13        |
| 3.3. РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА КРЕСЛА (ТРЕНДЕЛЕНБУРГ/АНТИТРЕНДЕЛЕНБУРГ). | 13        |
| 3.4. ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОПОР ДЛЯ СТОП.                                 | 13        |
| 3.5. УПРАВЛЕНИЕ КОЛЕСАМИ (ОПЦИЯ)                                        | 13        |
| 3.6. ОБЪЕДИНЕННЫЕ БЕДРЕННАЯ И НОЖНАЯ СЕКЦИИ (ОПЦИЯ).                    | 14        |
| <b>4. УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ.</b>                     | <b>14</b> |
| 4.1. УПОРЫ ДЛЯ СТОП.                                                    | 15        |
| 4.2. УПОР ДЛЯ РУК С ОПОРАМИ ДЛЯ КОЛЕН.                                  | 16        |
| 4.3. ГОЛЕНОСТОПНАЯ СЕКЦИЯ                                               | 16        |
| 4.4. ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА                                                 | 16        |
| 4.5. ПРИСТАВНАЯ СТУПЕНЬКА                                               | 16        |
| 4.6. ОПОРА УГЛОВАЯ ДЛЯ РУКИ                                             | 16        |
| <b>5. КРИТЕРИИ ПРОВЕРКИ РАБОТОСПОСОБНОСТИ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА</b>  | <b>17</b> |
| <b>6. ОБСЛУЖИВАНИЕ ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА</b>                         | <b>17</b> |
| 6.1. ХРАНЕНИЕ                                                           | 17        |
| 6.2. ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ                                               | 17        |
| 6.3. ПОВРЕЖДЕНИЯ И НЕПОЛАДКИ.                                           | 18        |
| 6.4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.                                          | 18        |
| 6.5. НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ                                          | 19        |
| 6.6. УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ                                                 | 19        |
| <b>7. ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ.</b>                   | <b>19</b> |
| <b>8. МАРКИРОВКА ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА</b>                           | <b>21</b> |
| 8.1. МАРКИРОВКА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ                                           | 21        |
| 8.2. ОБОЗНАЧЕНИЯ                                                        | 22        |
| <b>9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА</b>                                     | <b>23</b> |

# 1. Назначение и эксплуатация кресла.

## 1.1. Применение

Кресло гинекологическое FG-04.0 предназначено для проведения гинекологических обследований или других процедур.

## 1.2. Эксплуатация изделия.

Данное изделие предназначено для использования внутри помещения. Условия эксплуатации: температурный диапазон от +10 до +35°C, допустимые колебания температуры в течении 8 часов не должны превышать 20°C; влажность воздуха от 30 до 80%, атмосферное давление 200 – 1500 гПа. Изделие должно эксплуатироваться, храниться и обслуживаться в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве пользователя.



**Внимание!**

Любые действия, а также обслуживание изделия должны проводиться в соответствии с данной инструкцией. В случае нарушения требований настоящей инструкции производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны данными нарушениями.

Монтаж любых принадлежностей, отличных от предлагаемых производителем, должен быть заранее оговорен с производителем и получено письменное разрешение на использование данных принадлежностей совместно с изделием.

## 1.3. Обязанности пользователя.

**Пользователь** – в данном руководстве под термином «Пользователь» подразумевается любое физическое лицо или организация, которое эксплуатирует данное кресло персонально или от имени лица, обладающего данным изделием. В некоторых случаях (при лизинге или аренде) пользователем является лицо, осуществляющее обслуживание и технический уход в соответствии с контрактным соглашением, заключенным между владельцем и пользователем.

Пользователь обязан убедиться, что данное изделие эксплуатируется, обслуживается и храниться должным образом (в соответствии с данным руководством пользователя) и в надлежащих условиях окружающей среды. Пользователь обязан оградить как пациента, так и третьих лиц от возможной угрозы здоровью или жизни. Пользователь обязан внимательно ознакомиться с данным руководством пользователя и обучить обслуживающий персонал работать с данным изделием.

## 1.4. Технические характеристики.

|                                                       |              |
|-------------------------------------------------------|--------------|
| - Длина в горизонтальном положении с ножной секцией   | 1755 ± 5 мм  |
| - Длина в горизонтальном положении без ножной секции  | 1280 ± 5 мм  |
| - Ширина тазовой секции                               | 570 ± 2 мм   |
| - Общая ширина                                        | 740 ± 2 мм   |
| - Ширина спинной секции                               | 556 ± 2 мм   |
| - Минимальная высота в положении «кресло»             |              |
| Не мобильное основание (стандартная версия)           | 640 ± 10 мм  |
| Мобильное основание (опция)                           | 660 ± 10 мм  |
| - Максимальная высота в положении «кресло»            |              |
| Не мобильное основание (стандартная версия)           | 945 ± 10 мм  |
| Мобильное основание (опция)                           | 965 ± 10 мм  |
| - Минимальная высота в горизонтальном положении лежа  |              |
| Не мобильное основание (стандартная версия)           | 825 ± 10 мм  |
| Мобильное основание (опция)                           | 845 ± 10 мм  |
| - Максимальная высота в горизонтальном положении лежа |              |
| Не мобильное основание (стандартная версия)           | 1130 ± 10 мм |
| Мобильное основание (опция)                           | 1150 ± 10 мм |
| - Максимальный уклон наклона спинной секции           | 65° ± 3°     |

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| - Тренделенбург               | $10^{\circ} \pm 2^{\circ}$          |
| - антиТренделенбург           | $65^{\circ} \pm 3^{\circ}$          |
| - привод                      | гидропривод, 24В                    |
| - напряжение                  | 230В ~50/60Гц (опция 120В ~50/60Гц) |
| - Вес                         | ~160 кг                             |
| - Максимальная нагрузка       | 175 кг                              |
| - Класс электрозащиты         | II                                  |
| - Степень электрозащиты       | В                                   |
| - Степень пыле- и влагозащиты | IP-X4                               |
| - Период эксплуатации         | 10 лет                              |

По желанию заказчика изделие может быть изготовлено с другими техническими характеристиками, не влияющими на его безопасность.

### 1.5. Описание элементов и функций.

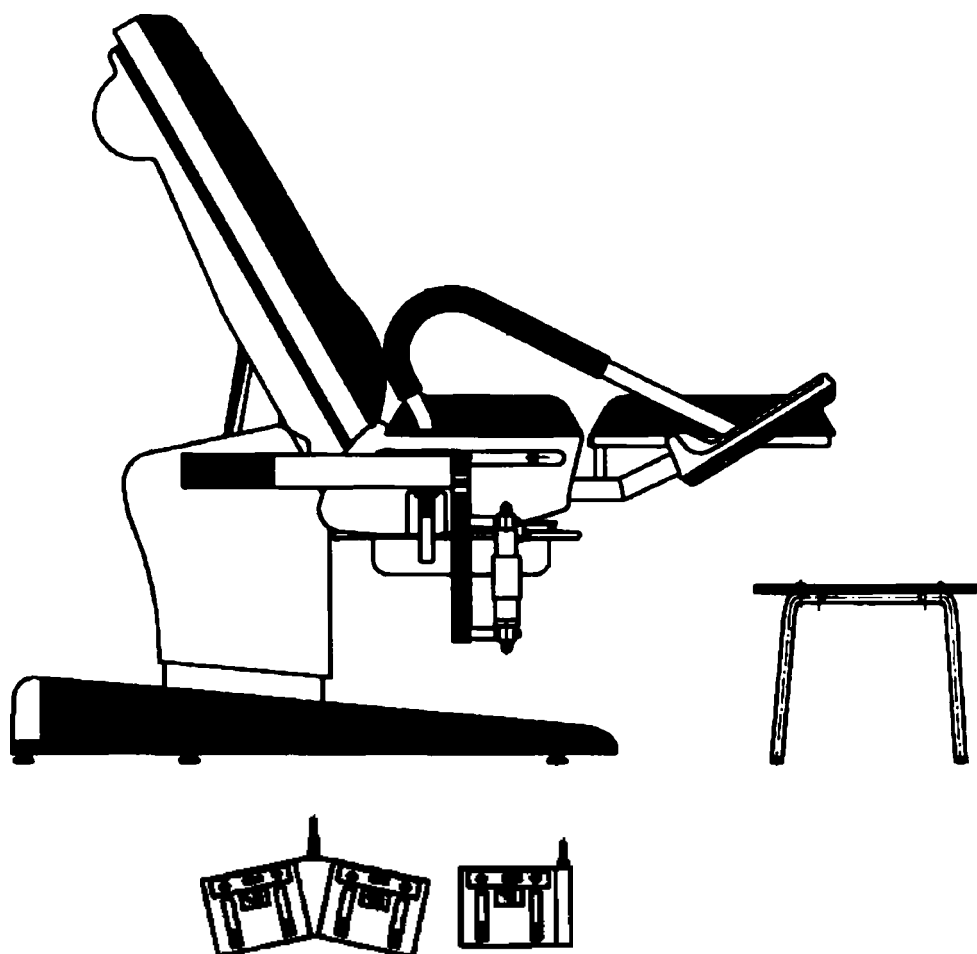


Рис. 1а – Стационарное основание – стандартная версия

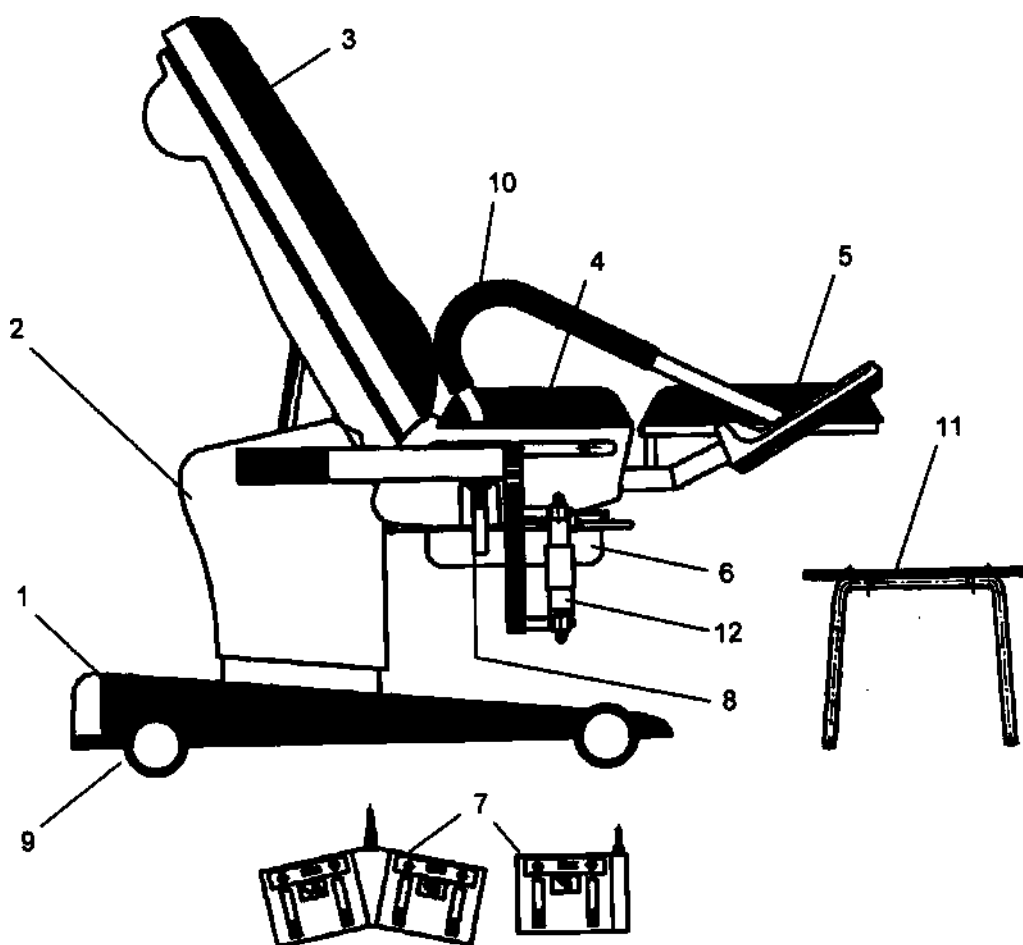


Рис.1b – Мобильное основание - опция

| № поз. | Описание                                      |
|--------|-----------------------------------------------|
| 1      | Основание                                     |
| 2      | Подъемная колонна                             |
| 3      | Спинная секция                                |
| 4      | Тазовая секция                                |
| 5      | Ножная секция                                 |
| 6      | Гинекологический лоток<br>Урологический лоток |
| 7      | Педали управления                             |
| 8      | Рычаг регулировки положения упоров для колен  |
| 9      | Ножка<br>Колесо с индивидуальным тормозом     |
| 10     | Упоры для стоп                                |
| 11     | Приставная ступенька                          |
| 12     | Инфузионная стойка                            |
| 13     | Опора угловая для руки                        |

### 1.6. Описание изделия.

Конструкция кресла изготовлена из нержавеющей стали и стальных труб (SUS 304), пластик – АБС (Carbotex), обивочный материал матрасов изготовлен из искусственной кожи (Betexim). Регулировка углов наклона спинной и тазовой секций осуществляется с помощью электроприводов, активируемых при нажатии на соответствующую педаль ножной панели

управления, или пульта управления (опция). Дополнительно гинекологическое кресло может быть оборудовано памятью «положения». По обеим сторонам кресла расположены боковые рельсы для установки принадлежностей. Так же кресло может быть оснащено ножной секцией (опция). Верхняя часть тазовой секции является съемной, что облегчает проведение чистки и дезинфекции. В стандартной версии основание кресла оборудовано ножками. Так же (по желанию заказчика) основание может быть оснащено колесами с индивидуальным тормозом.

### 1.7. Безопасность.

Для того, что бы обеспечить безопасную работу и эксплуатацию кресла, обратите внимание на особые замечания, имеющиеся в данной инструкции.

- Вес пациента и дополнительных принадлежностей, расположенных на кресле не должен превышать 175 кг.
- Запрещается использовать функцию антиТренделенбург с установленным гинекологическим (урологическим) лотком. В противном случае может произойти соударение лотка с основанием, их повреждение или выплескивание содержимого лотка.
- При эксплуатации кресла убедитесь в том, что не происходит чрезмерного натягивания электрокабелей и они не попадают между движущимися частями кресла.
- Запрещается сидеть на ножной секции, так как это может привести к повреждению сервомотора.

#### Внимание!

Знак, нарисованный ниже, обозначает: “Предупреждение – обратите особое внимание на ”Руководство пользователя”.



Маркировка с данным знаком размещается на всех частях и механизмах, которые могут послужить причиной травмирования, если их эксплуатация осуществляется не в соответствии с данным Руководством пользователя.

При эксплуатации изделия пользователь должен обращать особое внимание на элементы и механизмы, оснащенные данной маркировкой.

### 1.8. Критические параметры

Максимальная нагрузка

- 175 кг

### 1.9. Электромагнитная совместимость.

Гинекологическое кресло FG-04.0 относится к электроприборам. Электроприборы не только сами являются источником электромагнитного излучения, но также и подвергаются его воздействию. Перед эксплуатацией кресла произведите проверку на электромагнитную совместимость.

Ниже (Глава 7) приведены таблицы, в которой описано возможное воздействие электромагнитных полей, при которых можно эксплуатировать данное изделие. Обратите особое внимание на замечания, приведенные в таблицах, и предупреждения.

**ВНИМАНИЕ!**

Применение дополнительных принадлежностей, оборудования, проводов и запчастей, отличных от предложенных или рекомендованных производителем, может послужить причиной увеличения электромагнитного излучения или уменьшения электромагнитной устойчивости изделия.

**Рекомендованная дистанция между мобильными коммуникационными приборами и гинекологическим креслом FG-04.0.**

| Максимальная<br>выходная<br>мощность<br>передатчика, Вт | 150 кГц - 80 МГц<br>$d = 1,2\sqrt{P}$<br>Расстояние, м | 150 кГц - 800 МГц<br>$d = 1,2\sqrt{P}$<br>Расстояние, м | 800 МГц - 2,5 ГГц<br>$d = 2,3\sqrt{P}$<br>Расстояние, м |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 0.01                                                    | 0.1                                                    | 0.1                                                     | 0.2                                                     |
| 0.1                                                     | 0.4                                                    | 0.4                                                     | 0.7                                                     |
| 1                                                       | 1.2                                                    | 1.2                                                     | 2.3                                                     |
| 10                                                      | 4                                                      | 4                                                       | 7                                                       |
| 100                                                     | 12                                                     | 12                                                      | 23                                                      |

Для передатчиков, максимальная выходная мощность которых не указана в таблице, расстояние должно быть рассчитано по приведенным выше формулам. P – мощность [Вт], указанная в паспорте прибора.

**ВНИМАНИЕ.**  
Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.

## 2. Транспортировка и настройка гинекологического кресла.

### 2.1. Транспортировка

Гинекологическое кресло может транспортироваться в любом закрытом транспортном средстве. При транспортировке необходимо обеспечить защиту изделия от влажности и неожиданных перемещений.

Условия транспортировки:

- температура: от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $60^{\circ}\text{C}$  (изделия, содержащие электронные компоненты),  
от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $60^{\circ}\text{C}$  (остальные продукты),
- относительная влажность воздуха: от 20% до 80%.

При транспортировке, хранении и распаковке изделия колебания температуры не должны превышать  $10^{\circ}\text{C}$  в час. Настоятельно рекомендуется распаковывать изделие только после того, как его температура будет равна температуре окружающей среды.

В случае большой разницы между температурами транспортировки и хранения необходимо оставить изделие на 12 часов для акклиматизации, перед его вводом в эксплуатацию.

Ярусное хранение изделия производить строго в соответствии с упаковочной маркировкой. В случае отсутствия данной маркировки, данный вид хранения запрещен.

В случае транспортировки изделия в нестандартных климатических условиях (обычно при низких температурах) необходимо согласовать способ перевозки и упаковки с производителем для обеспечения надежной транспортировки.

### 2.2. Распаковка и первое использование.



Если изделие настраивается в сервисе фирмы-изготовителя, пользователь освобождается от обязанностей выполнить действия, описанные в данной главе. Однако это не освобождает пользователя от

**Внимание!** обязанности эксплуатировать изделие в надлежащих условиях окружающей среды.

Изделие поставляется в собранном виде в картонной коробке. Гинекологическое кресло должно быть распаковано внутри помещения во избежание его повреждения.

При подготовке изделия к эксплуатации необходимо:

- Установите ложе;
- Удалить весь упаковочный материал;



**Внимание!**

Защитная упаковка может быть использована повторно или должна быть утилизирована соответствующим способом.

На упаковке могут стоять следующие маркировки:



- многоразовое использование



- годно для вторичной переработки



- полиэтилен высокого давления

- Выньте дополнительные принадлежности;
- При содействии нескольких ассистентов аккуратно снимите кресло с грузовой платформы и установите его на место эксплуатации;



**Внимание!**

При перемещении кресла не беритесь за пластиковый кожух основания или раму ложа, так как это может привести к их повреждению.

- Внимательно прочтите данное руководство пользователя;
- Настройте кресло в соответствии с главой 2,3 "Установка и первое использование кресла",



**Внимание!**

Если работа кресла не соответствует описанной в данном руководстве, **ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ**. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

### 2.3. Установка и первое использование гинекологического кресла

1. Установите кресло в необходимом месте на ровной, твердой поверхности (см. пункт 1.2 и 1.9). Если положение кресла не стабильно, отрегулируйте ножки.
2. Установите рулон с гигиеническими простынями на держатель. Край простыни должен быть заправлен под обивку спинной и тазовой секций.
3. Установите лоток (поз. 6, рис. 1) по направлению к сиденью.

4. Подсоедините штепсель (поз. 4, рис. 2, 3) ножных педалей к разъему, расположенному в основании кресла. Предварительно убедитесь в том, что **стяжка** находится наверху штепселя.

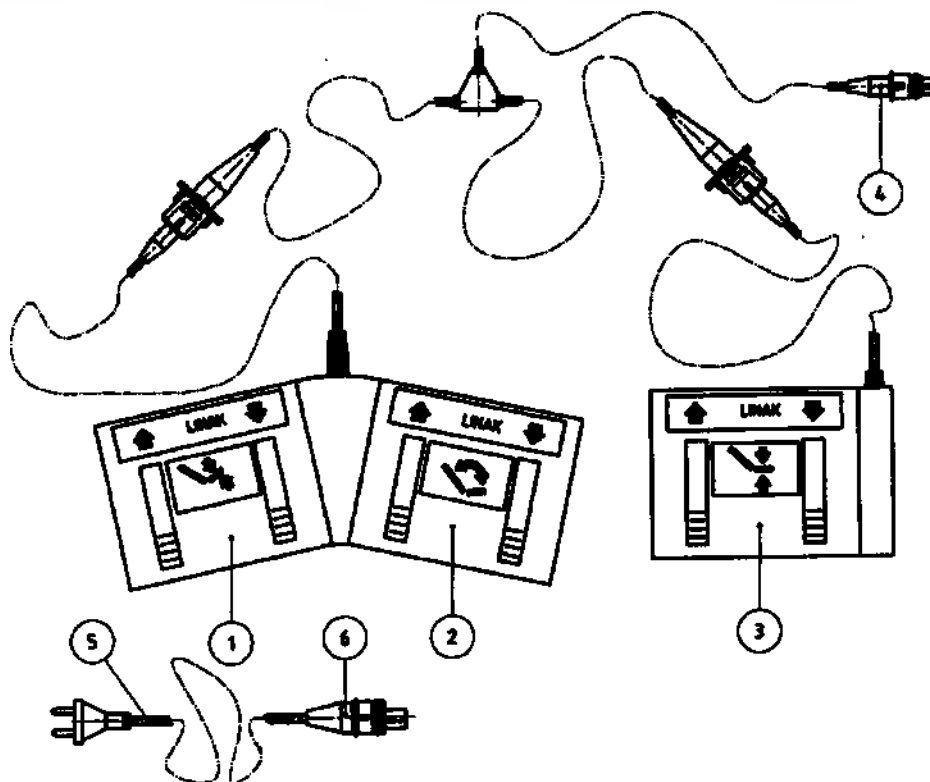


Рис. 2

- 1 Педаль управления углом наклона тазовой секции,
- 2 Педаль управления углом наклона спинной секции (Тренделенбург/антиТренделенбург),
- 3 Педаль управления высотой ложа кресла;
- 4 Штепсель ножных педалей,
- 5 Вилка,
- 6 Штепсель,

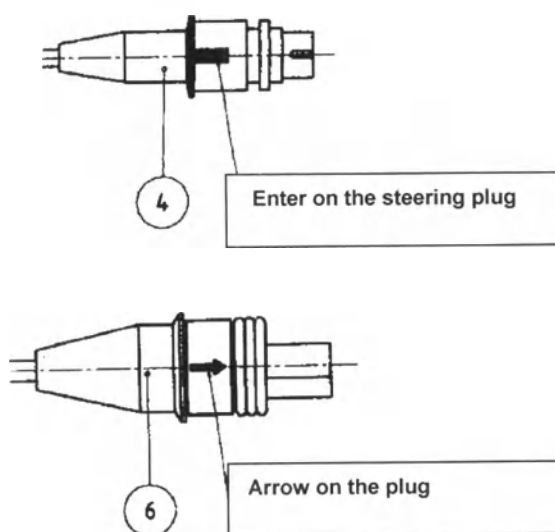


Рис.3.

5. Подключите гинекологическое кресло к электросети.

6. Проверьте работу гинекологического кресла, по очереди активируя все функции с различных панелей управления. Во время проверки, все механизмы должны работать бесшумно, плавно, без рывков, скрипа и т.д.
7. Проверьте мобильность кресла (без пациента), а так же его стабильность при заблокированных колесах.



**ВНИМАНИЕ!**

Если работа кресла не соответствует вышеописанной (перемещения сопровождаются скрипом или рывками), **ТО ИЗДЕЛИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕЛЬЗЯ**. В случае возникновения данной ситуации немедленно обратитесь к производителю или дилеру. Эксплуатация изделия, содержащего данные дефекты, может привести к травмированию, за которое всю вину несет пользователь, а не производитель.

### 3. Обслуживание и функционирование

#### 3.1. Регулировка высоты ложа

Регулировка высоты ложа кресла осуществляется с помощью сервомотора, расположенного в основании кресла. Для того чтобы поднять или опустить ложе кресла нажмите на правую или левую педаль ножной панели управления (поз. 3, рис.2)

#### 3.2. Регулировка угла наклона тазовой секции.

Регулировка угла наклона тазовой секции кресла осуществляется с помощью сервомотора, расположенного в основании кресла. Для того чтобы угол наклона секции нажмите на правую или левую педаль ножной панели управления (поз. 1, рис.2)



**ВНИМАНИЕ!**

При изменении угла наклона секции будьте предельно осторожны во избежание защемления пациента движущимися частями кресла.

#### 3.3. Регулировка угла наклона кресла (Тренделенбург/антиТренделенбург).

Регулировка положения Тренделенбург/антиТренделенбург осуществляется с помощью сервомотора, встроенного в спинную секцию кресла. Для того чтобы угол наклона секции нажмите на правую или левую педаль ножной панели управления (поз. 2, рис.2).



**ВНИМАНИЕ!**

При изменении угла наклона секции будьте предельно осторожны во избежание защемления пациента движущимися частями кресла.

#### 3.4. Изменение положения опор для стоп.

Изменение положения опор для стоп (поз.5, рис.1) осуществляется механически с помощью зубчатой планки. Для этого разблокируйте рычаг (потяните на себя), установите опору в необходимое положение и заблокируйте рычаг (отожмите от себя).

#### 3.5. Управление колесами (опция)

По желанию заказчика (опция) кресло может быть оснащено колесами с индивидуальными тормозами. Когда колеса разблокированы, кресло можно перемещать в любом направлении. При заблокированных колесах происходит фиксация кресла на месте. Мобильное основание позволяет проводить дезинфекцию пола под креслом.



Рис. 4

**ВНИМАНИЕ!**

- При перемещении кресла электрокабели должны быть расположены на основании кресла во избежание их повреждения.
- Запрещается перемещать кресло вместе с пациентом.
- Перемещение кресла должно осуществляться только по ровным полам, на пути движения не должно быть никаких препятствий.
- Избегайте столкновений с другими объектами.
- Не перемещайте кресло по электропроводам!

### 3.6. Объединенные бедренная и ножная секции (опция).

Опционно кресло может быть оборудовано ножной секцией встроенной в бедренную.

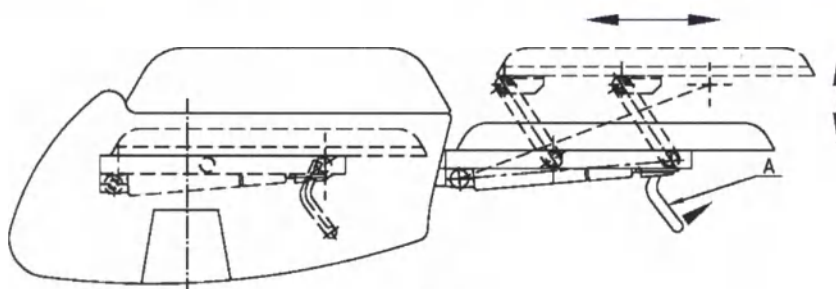


Рис.5

Чтобы выдвинуть ножную секцию из под сиденья слегка нажмите на секцию вниз, а затем потяните ее на себя. В крайнем положении произойдет автоматическая фиксация секции. После выдвижения секции потяните рычаг А по направлению стрелки (рис.5), а затем поднимайте секцию до тех пор, пока ее уровень ножной секции не будет совпадать с уровнем тазовой секции. Так же секция может быть зафиксирована на каком-либо промежуточном уровне.

Чтобы убрать секцию потяните рычаг А и установите секцию на минимальную высоту. Затем слегка потяните секцию вверх и сложите ее под сиденье. Фиксация секции под сиденьем произойдет автоматически.

**ВНИМАНИЕ!**

При выполнении манипуляций с ножной секции будьте предельно осторожны во избежание защемления пальцев или кисти рук движущимися частями кресла.

## 4. Установка и эксплуатация принадлежностей.

Дополнительно к гинекологическому креслу можно заказать принадлежности не входящие в стандартную комплектацию и приведенные ниже. Принадлежности устанавливаются в гнезда, предназначенные для данных целей, или крепятся к специальным держателям (рельсам).

### Принадлежности для FG- 04.0:

1. Упор для рук с опорами для колен WF-42.0 - 2 шт.
2. Упор для стоп без регулировки WF-36.0 - 2 шт.
3. Приставная ступенька WF-03.3 - 1 шт.
4. Приставная ступенька WF-03.5 - 1 шт.
5. Голеностопная секция WF-22.3 - 1 шт.
6. Упор для стоп WF-23.0 - 2 шт.
7. Опора угловая для руки WS-07.5 - 1 шт.
8. Инфузионная стойка WK-01.5 - 1 шт.
9. Урологический лоток /версия прямоугольная/ WF-52.2 - 1 шт.

#### 4.1. Упоры для стоп.

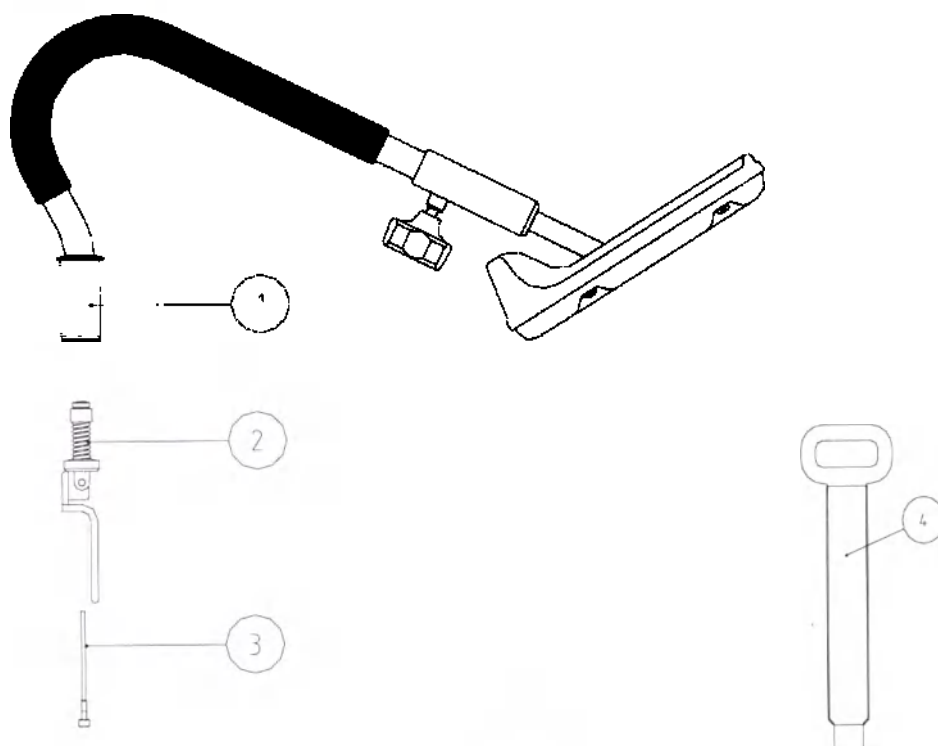


Рис.5

Упоры для стоп (рис.5) представлены в двух версиях:

- Упор для стоп WF-23.0
- Упор для стоп без регулировки WF-36.0

Упоры для стоп монтируются в гнезда расположенные по бокам тазовой секции. Для их установки выполните следующие действия:

Вставьте упор для стоп (поз.1, рис.5) в гнездо тазовой секции. С нижней стороны тазовой секции вставьте запорный механизм (поз.2, рис.5). Вставьте толкатель (поз.3, рис. 4) в запорный механизм, а затем затяните его при помощи ключа (поз.4, рис.5). Вкручивайте (вправо) запорный механизм с помощью толкателя и ключа до тех пор, пока не почувствуете сопротивление. Поверните запорный рычаг на 90°, выверните толкатель и, удерживая рычаг, вставьте толкатель во второе отверстие запорного рычага. Поверните рычаг вправо чтобы увеличить натяжение запорного механизма, влево чтобы ослабить. После того как сила натяжения запорного механизма отрегулирована выньте толкатель ключ из отверстия. Храните толкатель и ключ рядом с креслом на случай если понадобится вновь отрегулировать натяжение запорного механизма.

#### 4.2. Упор для рук с опорами для колен



Рис.6

Вместо упора для стоп можно установить упор для рук с опорами для колен WF-42.0. Упоры для рук (поз. 1, рис.6) монтируются так же как и упоры для стоп. Опоры для колен (поз.4, рис. 6) устанавливаются на боковые рельсы при помощи мультипозиционных держателей (поз.5, рис. 6)

#### 4.3. Голеностопная секция

Голеностопная секция WF-22.3 устанавливается на направляющие тазовой секции, после чего происходит автоматическая блокировка ее положения. Для демонтажа секции нажмите на рычаг, расположенный на раме ножной секции.

#### 4.4. Инфузионная стойка

Инфузионная стойка WK-01.5 устанавливается на рельсы для принадлежностей при помощи мультипозиционного крепления. Для того чтобы отрегулировать высоту инфузионной стойки ослабьте вороток, расположенный на опоре инфузионной стойки, выставьте необходимую высоту и затяните вороток. Инфузионная стойка не входит в стандартную комплектацию кресла и заказывается отдельно.

#### 4.5. Приставная ступенька

Приставная ступенька WF-03.5 и WF-03.3 является дополнительной принадлежностью и не требует монтажа к креслу.

#### 4.6. Опора угловая для руки

Опора угловая для руки WS-07.5 является дополнительной принадлежностью.

## 5. Критерии проверки работоспособности кресла гинекологического



**ВНИМАНИЕ!**

Необходимо проверить работоспособность кресла непосредственно перед первым использованием изделия.

- Проверьте работоспособность механизмов подъемной колонны, спинной секции, положения Тренделенбург/антиТренделенбург, рабочее состояние запорных механизмов. Механизмы должны работать без рывков, после блокировки механизмов секции не должны менять свое положение.

Если изделие прошло все вышеописанные тесты, а передвижения секций и ложа не сопровождались посторонними звуками (скрежетом или скрипом), то изделие можно смело эксплуатировать.

В противном случае смотрите Главу 6.6 "Неполадки и их устранение".



**ВНИМАНИЕ!**

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю (или продавцу). Эксплуатация поврежденного кресла может привести к травмированию пациента, персонала или третьих лиц, повреждению изделия или других близлежащих предметов.

В случае нарушения данных требований производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны такими нарушениями.

## 6. Обслуживание кресла гинекологического

### 6.1. Хранение

Если изделие не используется в течение длительного периода времени, то оно должно храниться в следующих климатических условиях:

- температура:  $25^{\circ} \pm 10^{\circ}\text{C}$ ,
- относительная влажность:  $50\% \pm 25\%$ .

### 6.2. Чистка и дезинфекция

Чистка и дезинфекция изделия должна осуществляться средствами, не содержащими отбеливающих компонентов (активного кислорода или хлора). Данные моющие средства должны быть одобрены соответствующим уполномоченным органом страны, в которой эксплуатируется гинекологическое кресло и предложены производителем в Приложении 1 к настоящему руководству.

Чистка матрасов описана в Приложении 3.

После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. Тщательно высушите изделие после дезинфекции. Высушите изделие горячим воздухом (максимальная температура  $60^{\circ}\text{C}$ ) или вытрите мягкой стерильной тканью.



**Внимание!**

- Изделие не разрешается дезинфицировать в автоклавах.
- Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
- Чистящие и дезинфицирующие средства (содержащие органические растворители) меняющие или повреждающие химическую или молекулярную структуру пластмассы.
- Не используйте спиртосодержащие чистящие средства для элементов, выполненных из полиуретана (матрасов).

Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие.

### 6.3. Повреждения и неполадки.

В случае обнаружения поломки или дефекта изделием нельзя пользоваться и необходимо как можно скорее обратиться к производителю, а затем к продавцу или в сервисный центр. Изделие нельзя эксплуатировать до тех пор, пока все неполадки не будут устранены.

Устранение поломок и неполадок может производиться только в сервисе производителя или силами специально обученных специалистов сервисного центра, имеющих письменное разрешение на данную деятельность. При необходимости (по требованию) производитель (поставщик) могут снабдить электрическими схемами, перечнем запчастей, инструкциями по калибровке или другой информацией, необходимой для ремонта кресла.

Для ремонта изделия могут быть использованы только оригинальные запчасти. Производитель не несет никакой ответственности за любой возможный ущерб или повреждения, которые могут быть вызваны заменой несоответствующими или неоригинальными запчастями.



**ВНИМАНИЕ!**

Изделие содержит следующие вещества, опасные для окружающей среды:

- масло (гидравлическая помпа),

Утилизация изделия должна осуществляться только специализированными компаниями.

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия, должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

### 6.4. Техническое обслуживание.

Для того чтобы гарантировать безопасность и надлежащее техническое состояние изделия, необходимо регулярно производить профилактический осмотр оборудования силами специально обученных специалистов сервисного центра.



**ВНИМАНИЕ!**

Все действия, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом изделия должны быть отражены в Протоколе технического обслуживания и снабжены гарантийными сертификатами.

Необходимые технические проверки и их частота приведены в нижеследующей таблице:

| Техническая проверка                                                                                                                                                                                                                      | Частота           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте общее техническое состояние</li> <li>- Проверьте состояние и безопасность электрических систем и элементов</li> <li>- Проверьте работу пневматических пружин и сервомоторов</li> </ul> | Каждые 12 месяцев |

Для того чтобы гарантировать безопасную и надежную работу изделия каждые 6 месяцев необходимо выполнять следующие действия:

|                 |                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Основание       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте работу всех запорных механизмов</li> <li>- Проверьте работу запорных механизмов пневмопривода и сервомоторов</li> </ul>                                     |
| Ложe            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте работу всех запорных механизмов</li> <li>- Проверьте работу пневматических пружин</li> <li>- Проверьте запорный механизм гинекологического лотка</li> </ul> |
| Принадлежност и | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте рабочее состояние принадлежностей</li> <li>- Проверьте работу всех запорных механизмов</li> </ul>                                                           |
| Электрокабели   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте электроизоляцию проводов</li> </ul>                                                                                                                         |

Проверка должна быть проведена с помощью визуального осмотра, а замеченные неполадки должны быть устранены согласно Главе 6.6 "Неполадки и их устранение".

### 6.5. Неполадки и их устранение

| Повреждение                                        | Возможная причина                       | Устранение неполадки                                                           |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Нестабильное положение кресла                      | Неправильно отрегулированы ножки кресла | Отрегулируйте ножки кресла, затянув или ослабив винты с помощью гаечного ключа |
| Невозможно отрегулировать положение спинной секции | Сервомотор поврежден                    | Обратитесь в сервис                                                            |
| Невозможно переместить ложе вверх или вниз         | Сервомотор поврежден                    | Обратитесь в сервис                                                            |
| Невозможно отрегулировать положение тазовой секции | Сервомотор поврежден                    | Обратитесь в сервис                                                            |

Если поломка не может быть самостоятельно устранена, изделие нельзя эксплуатировать и необходимо немедленно обратиться в сервисный центр, к производителю или дилеру.

### 6.6. Утилизация изделия

Если изделие не подлежит дальнейшей эксплуатации, то оно должно быть утилизировано в соответствии с инструкциями, данными в Приложении 2.

## 7. Характеристики электромагнитного излучения.

### Электромагнитное излучение

| Гинекологическое кресло FG-04.0 предназначено для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что кресло эксплуатируется в надлежащих условиях. |                            |                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Международный стандарт                                                                                                                                                                                        | Классификация              | Электромагнитные излучения - описание                                                                                                                                                                              |
| RF emissions<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                      | Группа 1                   | Энергия РЧ (радиочастоты) излучения используется только для внутренних функций кресла. Поэтому, данное РЧ излучение является низким и не влияет на работу близлежащего электронного оборудования.                  |
| RF emissions<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                      | Класс В                    | Гинекологическое кресло FG-04.0 может эксплуатироваться во всех учреждениях, включая жилые дома, что напрямую связано с применением в данных учреждениях низковольтных источников электропитания для бытовых нужд. |
| Harmonic emissions<br>IEC 61000-3-2                                                                                                                                                                           | Класс А                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| Voltage fluctuations /<br>flicker emissions<br>IEC 61000-3-3                                                                                                                                                  | Соответствует требованиям. |                                                                                                                                                                                                                    |

### Электромагнитная устойчивость

Гинекологическое кресло FG-04.0 предназначено для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что кресло эксплуатируется в надлежащих условиях.

| Устойчивость к воздействию                       | IEC 60601-1-2<br>Контрольный уровень           | Уровень сопротивления                          | Объяснения и указания                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Электростатический разряд (ESD)<br>IEC 61000-4-2 | ± 6 кВ (при контакте)<br>± 8 кВ (при контакте) | ± 6 кВ (при контакте)<br>± 8 кВ (при контакте) | В месте эксплуатации кресла должно быть оснащено деревянными, бетонированными полами или покрыто керамической плиткой. Если половое покрытие из синтетических материалов относительная влажность должна быть не менее 30 %. |

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                               |                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Напряжение электропробоя<br>IEC 61000-4-5                                                  | ± 1 кВ Между проводами линии электроснабжения<br><br>± 2 кВ Между проводами линии электроснабжения или землей                                                                                                       | ± 1 кВ Между проводами линии электроснабжения<br><br>± 2 кВ Между проводами линии электроснабжения или землей | Характеристики электропитающей сети и существующие (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений. |
| Серия быстрых периодических разрядов<br>IEC 61000-4-4                                      | ± 2 кВ линия электроснабжения<br><br>± 1 кВ сигнальная линия                                                                                                                                                        | ± 2 кВ линия электроснабжения<br><br>± 1 кВ сигнальная линия                                                  | Характеристики электропитающей сети и существующие (присутствующие) отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений. |
| Падение напряжения, скачки напряжения в сети<br>IEC 61000-4-11                             | < 5% $U_T$<br>(>95% dip $U_T$ )<br>for 0.5 cycle<br><br>40% $U_T$<br>(60% dip $U_T$ )<br>for 5 cycles<br><br>70% $U_T$<br>(30% dip $U_T$ )<br>for 25 cycles<br><br>< 5% $U_T$<br>(>95% dip $U_T$ )<br>for 5 seconds |                                                                                                               | Характеристики электропитающей сети и существующие отклонения должны соответствовать нормам, предписанным для больничных и коммерческих учреждений.                  |
| ЗАМЕЧАНИЕ: $U_T$ – напряжение в сети перед проведение тестового изменения напряжения сети. |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                               |                                                                                                                                                                      |

**Степень электромагнитной защиты.**

Гинекологическое кресло FG-04.0 предназначено для использования в электромагнитных условиях, описанных ниже. Покупатель/пользователь должны удостовериться, что кресло эксплуатируется в надлежащих условиях.

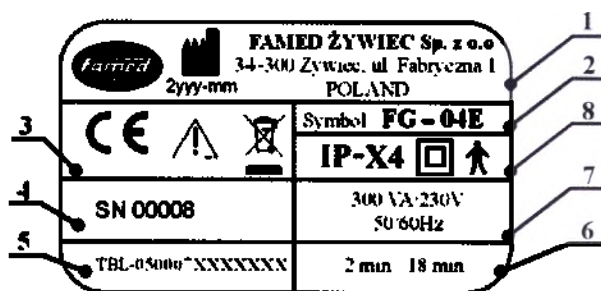
| Электромагнитная защита        | IEC 60601-1-2<br>Контрольный уровень | Уровень соответствия | Электромагнитные излучения - описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------|--------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Проведение РЧ<br>IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 кГц до 80 МГц          | 3 Vrms               | Минимальное расстояние источника РЧ излучения портативного и мобильного оборудования от всех частей и проводов кресла, рассчитывается по следующим формулам:<br><br><b>Рекомендуемая дистанция (расстояние):</b><br>$d = 1,2\sqrt{P}$<br>$d = 1,2\sqrt{P} \quad \text{от 80 МГц до 800 МГц}$<br>$d = 2,3\sqrt{P} \quad \text{от 800 МГц до 2.5 ГГц}$<br><br>где:<br>$P$ – максимальная выходная мощность РЧ излучателя в Вт<br>$d$ – рекомендованное расстояние в метрах (м). |
| РЧ излучение<br>IEC 61000-4-3  | 3 М/м<br>80 МГц до 2.5 ГГц           | 3 В/м                | Напряженность ЭМП стационарного РЧ излучателя, определенная при электромагнитном картировании места работы <sup>а</sup> не должна превышать допустимого уровня в каждом диапазоне <sup>б</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  | <p>Интерференция (помехи) может происходить в местах, помеченных специальной маркировкой.</p> <p>Необходимо проверять корректность функционирования кресла, при использовании кресла вблизи аппаратуры, помеченной данным ярлыком.</p> |
| <p><b>а</b> Интенсивность поля, порождаемая стационарными РПДУ, такими как радиостанции, телефонные станции (мобильная, дистанционная телефония), наземные переносные радиостанции, станции радилюбительской связи, радиопередачи АМ и FM диапазонов, телевизионные станции, не может рассматриваться как точный параметр. Для того чтобы оценить электромагнитное излучение, испускаемое стационарными РПДУ необходимо произвести измерение в месте установки гинекологического кресла. Если полученное значение интенсивности электромагнитного поля в месте инсталляции гинекологического кресла превышает дозволённый уровень, необходимо убедиться в корректном функционировании кресла в данных условиях. Если кресло работает некорректно необходимо провести дополнительные измерения, поменять положение кресла и/или обеспечить дополнительную защиту изделия.</p> <p><b>б</b> Если полученные значения выходят за пределы диапазона 150 кГц – 80 МГц, напряженность электромагнитного поля должна быть менее 3 В/м.</p> <p><b>ВНИМАНИЕ.</b><br/>Данные инструкции нельзя применять во всех случаях, так как на распространение ЭМВ влияют такие факторы как поглощение и отражение от различных конструкций, предметов или людей.</p> |  |  |                                                                                                                                                                                                                                        |

## 8. Маркировка кресла гинекологического

В случае возникновения каких-либо вопросов касающихся гинекологического кресла или заказа запасных частей, необходимо сообщить серийный номер кресла, указанный на маркировке производителя и гарантийный сертификат.

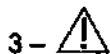
### 8.1. Маркировка производителя



#### Описание компонентов марки производителя

1 – Имя производителя, торговая марка (адрес)

2 – Наименование продукта



CE маркировка



Внимание! Прочтите Руководство пользователя.



Внимание! – во время утилизации изделия необходимо следовать Закону об отходах электрического и электронного оборудования.

4 – Серийный номер (страна производителя)

5 – Артикул продукта

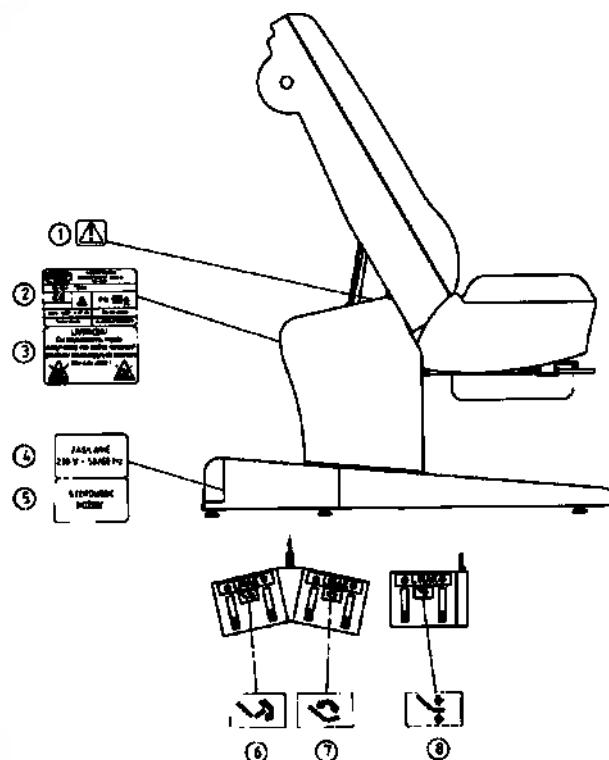
6 – Тип работы

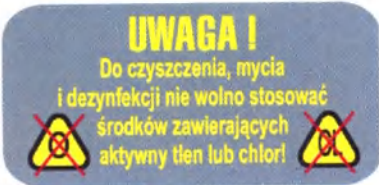
7 – Параметры питания

8 – Дополнительная маркировка

**IP-X4** Степень защиты от воздействия окружающей среды

## 8.2. Обозначения



|   |                                                                                     |                                                                         |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1 |  | Внимание – прочтите Руководство пользователя!                           |
| 2 | Смотри главы 8.1                                                                    | Маркировка производителя.                                               |
| 3 |  | Не используйте чистящие вещества содержащие активный хлор или кислород. |
| 4 |  | Гнездо питающего кабеля 230 В~                                          |

|   |                                                                                   |                                              |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 5 |  | Гнездо подключения ножных педалей управления |
| 6 |  | Управление тазовой секцией                   |
| 7 |  | Управление спинной секцией                   |
| 8 |  | Регулировка высоты ложа                      |

## 9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

**Компания Famed Zywiec Sp. z o.o. принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении медицинского изделия по отсутствию дефектов и соответствия заявленным производителем характеристикам в течение 12 месяцев со дня продажи, при соблюдении условий, указанных в инструкции по эксплуатации и обслуживанию.**



## Список средств, рекомендованных FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. для чистки и дезинфекции

Список является приложением к инструкции по обслуживанию оборудования производства FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o. Он включает в себя средства, рекомендованные для чистки, дезинфекции, мойки и ухода за изделием. Список является неотъемлемой частью инструкции и содержит необходимую информацию по эксплуатации продукта. Средства указанные в списке одобрены для использования на территории Республики Польша со дня издания настоящего приложения.

Согласно действующим правилам - они введены в реестр биоцидных продуктов, или у них лицензия или временное разрешение для использования на рынке, или они внесены в реестр медицинских изделий. Размещение данного средства в этом списке не освобождает пользователя от обязанности проверять допускается ли данное средство для использования на территории Республики Польша или другой территории, учитывая место его применения и определенные юридические требования.

*Чистка и дезинфекция оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o., проведённая согласно информации указанной в настоящем приложении, гарантирует его долгий срок службы и эстетичный внешний вид. Несоблюдение указаний может привести к повреждению, потере свойств продукта, а также к прекращению срока действия гарантии. В случае возникновения вопросов, обращайтесь к FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.*

Средства рекомендованные FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

- Список: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий - классификация по различным группам материалов, входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

### Общие замечания по дезинфекции поверхностей :

1. Средства для чистки и дезинфекции следует применять в соответствии с информацией указанной FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.
2. После дезинфекции вымойте изделие дистиллированной водой, для того чтобы удалить пятна. После чистки тщательно высушите изделие.
3. Не используйте средства, содержащие отбеливающие агенты (активный хлор или кислород).
4. Применение дезинфицирующих средств, содержащих активный хлор в концентрации 500-1000 ppm, может вызвать постепенную потерю эстетичности продукта:
  - потеря блеска покрытий,
  - пожелтение белого покрытия , изменение оттенка цветного покрытия
  - пожелтение белой пластмассы,

- пожелтение белых обивочных материалов и изменение оттенков цветных материалов
- образование ржавчины на поверхностях, сделанных из нержавеющей стали, которые требуют периодической чистки и ухода.

Однако, это не вызывает ухудшения технических параметров и не влияет на безопасность продукта.

5. Средства для использования, содержащие активный кислород или хлор в концентрациях, рекомендованных производителем дезинфицирующего средства, не оказывают отрицательного воздействия на изделия.
6. Покрытия металлических частей не должны иметь видимых повреждений. Дезинфекция поврежденного покрытия приводит к его коррозии.
7. Для дезинфекции элементов из кожзаменителя светлого цвета /белый, кремовый, светло-серый/ не используйте дезинфицирующих средств интенсивного цвета, потому что это может привести к появлению пятен.
8. В случае применения средств с дезинфицирующим эффектом, в первую очередь, изделие следует тщательно вымыть. Если производитель дезинфицирующих средств рекомендует чистку также после дезинфекции, надо её провести. Не соблюдение рекомендаций производителя дезинфицирующего средства или не промывание изделия перед дезинфекцией может привести к изменению цвета и появлению пятен на поверхности из нержавеющей стали.
9. Для дезинфекции электронных частей системы управления таких как клавиатура, пульт ДУ, электропроводки, электроприводы, рекомендуется употребление алкогольных (спиртовых) средств. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

Во время чистки и ухода следует соблюдать указания производителя данного средства. Не допускается длительного контакта моющего средства с очищаемой поверхностью. Используйте только средства, разрешенные для использования в закрытом помещении, где дополнительная вентиляция не требуется.

Для сильно загрязненных поверхностей допускается промывание водой с мылом. После очистки тщательно высушите изделие. В случае дезинфекции следует применить средства с более коротким действием (до 5 минут), не требующие промывки. Тщательно высушите изделие после дезинфекции.

**Тщательно высушите изделие после чистки и дезинфекции !!!**

10. Недостаточная промывка изделия из нержавеющей стали перед дезинфекцией может вызвать на поверхности коричневые пятна. Для удаления этих пятен используйте чистящие средства для нержавеющей стали, которые не содержат хлоридов. После чистки следует тщательно промыть и высушить изделие, с помощью средств, указанных в этом Приложении. Неаккуратное удаление чистящего средства может привести к образованию пятен коричневого цвета, изменению цвета или коррозии.
11. Элементы, изготовленные из нержавеющей стали следует периодически обрабатывать с помощью средств для ухода за поверхностями из нержавеющей стали /Neoblank, Sekumatic IS, парафиновое масло/.

12. Пятна на изделиях из искусственной кожи удаляются водой с мылом. Не оставляйте загрязнения на искусственной коже. Дезинфекция закрепляет пятна от загрязнений, поэтому избавляться от них надо перед началом дезинфекции.
13. Несоблюдение этих требований может привести к аннулированию гарантии на оборудование.

Список: Средства, рекомендованные для чистки и дезинфекции поверхности изделий входящих в состав оборудования FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.

1. Средства, предназначены для поверхностей из нержавеющей стали

| СРЕДСТВО                                  | НЕРЖАВЕЮЩАЯ<br>СТАЛЬ | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ<br>ДИСТРИБЬЮТОР |
|-------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH - ETANOL | +                    |                               |
| DESPREJ                                   | +                    | 1                             |
| DESAM OX                                  | +                    | 1                             |
| MELISEPTOL                                | +                    | 2                             |
| MELSEPT SF                                |                      | 2                             |
| MELISEPTOL FOAM                           | +                    | 2                             |
| MELISEPTOL RAPID                          |                      | 2                             |
| AERODESIN 2000                            | +                    | 3                             |
| FUGATEN SPRAY                             | +                    | 3                             |
| TRICHLOROL                                | +                    | 3                             |
| DESCOSAL 1%                               | +                    | 4                             |
| DESCOSAL 5%                               | +                    | 4                             |
| DESCOCEPT AF                              | +                    | 4                             |
| DEKONTA + TN                              | +                    | 5                             |
| NEOFORM MED SPRAY                         | +                    | 5                             |
| ACTICHLOR PULS                            | +                    | 6                             |
| INCIDIN ACTIVE                            | +                    | 6                             |
| INCIDIN FOAM                              | +                    | 6                             |
| INCIDIN LIQUID SPRAY                      | +                    | 6                             |
| INCIDIN PLUS**                            |                      | 6                             |
| INCIDIN RAPID                             | +                    | 6                             |
| INCIDUR**                                 |                      | 6                             |
| INCIDUR SPRAY                             | +                    | 6                             |
| SEKUMATIC FDR                             |                      | 6                             |
| VIRUFEN                                   | +                    | 6                             |
| TRIGENE ADVANCE                           | +                    | 7                             |
| MIKROZID LIQUID                           | +                    | 8                             |
| ALDEWIR                                   |                      | 9                             |
| POLSEPT PLUS                              | +                    | 10                            |
| APESIN COMBI DR                           | +                    | 11                            |
| ALPHA GUARD GF r.f.u.                     | +                    | 12                            |
| BETA GUARD                                | +                    | 12                            |
| ALPHA GUARD                               | +                    | 12                            |
| SPRAY IN N                                | +                    | 12                            |
| SPRAY OFF N                               | +                    | 12                            |
| OXAPOL                                    |                      | 13                            |
| ANIOS D.D.S.H.                            | +                    | 14                            |
| SURFANIOS                                 | +                    | 14                            |
| ANIOSPRAY QUICK                           | +                    | 14                            |
| WIP ANIOS                                 | +                    | 14                            |
| ANIOXYSPRAY WS                            | +                    | 14                            |
| DEZOPOL VC 420                            | +                    | 15                            |
| DEZOPOL MED VC410                         | +                    | 15                            |
| DEZOPOL MED VC410 R                       | +                    | 15                            |
| DEZOPOL MED COMPLEX VC430                 | +                    | 15                            |
| EPIDEMED VC 400                           | +                    | 15                            |
| AKRYLAN                                   | +                    | 16                            |
| BIG SPRAY                                 | +                    | 16                            |
| BIGUACID PLUS                             | +                    | 16                            |
| BIGUACID S                                | +                    | 16                            |
| DESCOGEN                                  | +                    | 16                            |
| DESCOCID                                  | +                    | 16                            |
| KOMBI SPRAY                               | +                    | 16                            |
| GREEN & CLEAN                             | +                    | 17                            |
| OXIVIR PLUS SPRAY                         | +                    | 18                            |
| TASKI SPRINT DEGERM                       | +                    | 18                            |

\*\* применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

2. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей из пластмасс (кожухи, корпуса и т.п.)

| СРЕДСТВО                                  | АБС-пластик - БЕЛЫЙ | АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ I | АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ | АБС-пластик - ЗЕЛЁНЫЙ | АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ | АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ | АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ II | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР |
|-------------------------------------------|---------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------|----------------------------|
| H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>             | +                   | +                            | +                         |                       | +                        | +                     | +                             |                            |
| C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH - ETANOL |                     |                              |                           |                       | +                        | +                     |                               |                            |
| MELISEPTOL                                |                     |                              |                           |                       | +                        |                       |                               | 2                          |
| MELSEPT SF                                | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 2                          |
| MELISEPTOL FOAM                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 2                          |
| AERODESIN 2000                            |                     |                              |                           |                       |                          |                       |                               | 3                          |
| FUGATEN SPRAY                             |                     |                              |                           |                       |                          |                       |                               | 3                          |
| LYSOFORMIN SPEZIAL                        | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 3                          |
| LYSOFORMIN 3000                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 3                          |
| TRICHLOROL                                | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 3                          |
| BIGUANID FLACHE                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| DESCOCEPT AF                              |                     | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| DESCOSAL 1%                               |                     | +                            |                           | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| DESCOSAL 5%                               |                     | +                            |                           | +                     | +                        | +                     | +                             | 4                          |
| ACTICHLOR PLUS                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDUR                                   |                     | +                            | +                         |                       | +                        | +                     |                               | 6                          |
| INCIDIN ACTIVE                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDIN FOAM                              | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDIN PLUS**                            |                     | +                            |                           |                       | +                        | +                     |                               | 6                          |
| INCIDIN RAPID*                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| INCIDUR SPRAY                             | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| SEKUSEPT PULVER Z AKTYWAT.                | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| SEKUSEPT PULVER                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| VIRUFEN                                   | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 6                          |
| TRIGENE ADVANCE                           |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 7                          |
| VIRKON                                    | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 7                          |
| PERFORM                                   | +                   | +                            |                           | +                     | +                        | +                     | +                             | 8                          |
| ALDEWIR                                   | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 9                          |
| POLSEPT HOLIFA z POLSEPT AKTYWATOR        | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 10                         |
| POLSEPT HOLIFA Z ULTRA AKTYWATOR          | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 10                         |
| POLSEPT PLUS                              | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 10                         |
| APESIN COMBI DR                           | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 11                         |
| ALPHA GUARD GF r.f.u.                     |                     | +                            | +                         | +                     |                          | +                     |                               | 12                         |
| BETA GUARD                                |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 12                         |
| ALPHA GUARD                               |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 12                         |
| SPRAY IN N                                |                     | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 12                         |
| ANIOS D.D.S.H.                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 14                         |
| SURFANIOS                                 | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 14                         |
| ANIOSPRAY QUICK                           |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 14                         |
| WIP ANIOS                                 |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 14                         |
| ANIOXYSRAY WS                             |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 14                         |
| EPIDEMED VC400                            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 15                         |
| DEZOPOL                                   |                     | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 15                         |
| DEZOPOL MED VC 410                        |                     | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 15                         |
| DEZOPOL MED VC410 R                       |                     | +                            | +                         | +                     |                          |                       |                               | 15                         |
| DESCOCID                                  | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |
| AKRYLAN                                   | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |
| BIGUACID PLUS                             | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |

| СРЕДСТВО            | АБС-пластик - БЕЛЫЙ | АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ I | АБС-пластик - ТЕМНО-СИНИЙ | АБС-пластик - ЗЕЛЁНЫЙ | АБС-пластик - ВЕРЕСКОВЫЙ | АБС-пластик - БЕЖЕВЫЙ | АБС-пластик - СВЕТЛО-СЕРЫЙ II | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДИСТРИБЬЮТОР |
|---------------------|---------------------|------------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------|----------------------------|
| BIGUACID S          | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |
| DESCOGEN            | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 16                         |
| BIG SPRAY           | +                   |                              | +                         |                       |                          | +                     |                               | 16                         |
| KOMBI SPRAY         | +                   | +                            |                           |                       |                          |                       |                               | 16                         |
| GREEN & CLEAN       | +                   | +                            | +                         | +                     | +                        | +                     | +                             | 17                         |
| OXIVIR PLUS SPRAY   | +                   | +                            | +                         | +                     |                          | +                     | +                             | 18                         |
| TASKI SPRINT DEGERM | +                   | +                            | +                         | +                     |                          | +                     | +                             | 18                         |

\*\* применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой

### 3. Средства, предназначены для дезинфекции поверхностей облицовочных материалов и обивки.

#### Искусственная кожа

| СРЕДСТВО                         | A1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ | A2 – SAN ГОЛУБОЙ | A3 – SAN ТЕМНО-СИНИЙ | A4 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | A5 – SAN КОРИЧНЕВЫЙ | A6 – SAN БЕЖЕВЫЙ | A7 – SAN СВЕТЛО-СЕРЫЙ | A8 – SAN БЕЛЫЙ | A9 – SAN ЖЁЛТЫЙ | B1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ | B4 – SAN ЧЁРНЫЙ | B6 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | B8 – SAN СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ. | B9 – SAN БЛЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ | C1 – GRI ФИАЛКОВЫЙ | C2 – GRI АНТАЛАНТЫЦИ | C3 – GRI ОЛОВЯННЫЙ | C4 – GRI СОЛНЕЧНЫЙ | C5 – GRI СМОРОДИННЫЙ | C6 – GRI МЯТНЫЙ | D1 – GRI ORAGE | D2 – GRI COBALT | D3 – GRI ELEPHANT | D4 – GRI MANDARINE | D5 – GRI FUCHSIA | D6 – GRI AMANDE | D7 – GRI POLLEN | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ<br>ДИСТРИБЬЮТОР |
|----------------------------------|------------------|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|------------------|-----------------------|----------------|-----------------|------------------|-----------------|---------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------|--------------------|--------------------|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>    | +                | +                |                      |                     | +                   |                  | +                     | +              | +               |                  | +               |                     | +                        | +                       | +                  |                      | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               |                 |                               |
| C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH |                  |                  |                      |                     |                     |                  |                       |                | +               |                  |                 |                     |                          |                         | +                  | +                    | +                  |                    |                      |                 | +              | +               |                   |                    | +                | +               |                 |                               |
| CHIROSEPTOL                      | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                |                       | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        |                         | +                  | +                    | +                  |                    |                      |                 |                | +               | +                 |                    | +                | +               | +               |                               |
| DESPREJ                          |                  |                  |                      |                     | +                   |                  |                       |                | +               |                  |                 |                     |                          |                         | +                  | +                    | +                  |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    |                  |                 |                 |                               |
| DESAM OX                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              |                 | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| MELSEPT SF                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     |                | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 |                    | +                | +               | +               |                               |
| MELISEPTOL RAPID                 |                  |                  |                      |                     |                     |                  |                       |                |                 |                  |                 |                     |                          |                         |                    | +                    | +                  | +                  |                      |                 |                | +               | +                 |                    | +                | +               | +               |                               |
| MELISEPTOL FOAM                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| AERODESIN 2000                   | +                | +                | +                    | +                   |                     | +                | +                     | +              | +               | +                |                 | +                   | +                        |                         | +                  | +                    | +                  |                    |                      | +               |                |                 |                   |                    |                  | +               |                 |                               |
| FUGATEN SPRAY                    | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  |                    | +                    |                 | +              | +               |                   |                    |                  | +               |                 |                               |
| LYSOFORMIN SPEZIAL               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     |                | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| LYSOFORMIN 3000                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     |                | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  |                  |                 | +               |                               |
| TRICHLOROL                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| BIGUANID FLACHE                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| DESCOSAL 1%                      | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| DESCOSAL 5%                      | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| DESCOSEPT AF                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              |                 | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  |                      |                 | +              | +               | +                 |                    | +                | +               | +               |                               |
| NEOFORM MED SPRAY                | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 |                |                 | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| ACTICHLOR PLUS                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     |                | +               | +                |                 | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              |                 | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| INCIDIN ACTIVE                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                |                 | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| INCIDIN FOAM                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              |                 | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| INCIDIN LIQUID SPRAY             |                  |                  |                      |                     |                     |                  | +                     |                |                 |                  |                 |                     |                          |                         |                    | +                    | +                  |                    |                      |                 |                |                 |                   |                    | +                |                 |                 |                               |
| INCIDIN PLUS**                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              |                 | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               |                   | +                  | +                | +               | +               |                               |
| INCIDIN RAPID                    |                  | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     |                |                 | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              |                 | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| INCIDUR**                        | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     |                | +               | +                | +               | +                   | +                        |                         | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| INCIDUR SPRAY                    | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              |                 | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| SEKUSEPT PULVER Z AKTYWATOREM    | +                | +                | +                    | +                   |                     | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| SEKUSEPT PULVER                  | +                | +                | +                    | +                   |                     | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| VIRUFEN                          | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| VIRKON                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              |                 | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| TRIGENE ADVANCE                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       |                    |                      |                    |                    |                      |                 | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| MIKROZID LIQUID                  | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              |                 | +                |                 | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| PERFORM                          | +                |                  |                      | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               |                  | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |
| TERRALIN PROTECT                 | +                | +                |                      | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   |                          | +                       | +                  | +                    | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               |                               |

| СРЕДСТВО                              | A1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ | A2 – SAN ГОЛУБОЙ | A3 – SAN ТЕМНО-СИНИЙ | A4 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | A5 – SAN КОРИЧНЕВЫЙ | A6 – SAN БЕЖЕВЫЙ | A7 – SAN СВЕТЛО-СЕРЫЙ | A8 – SAN БЕЛЫЙ | A9 – SAN ЖЁЛТЫЙ | B1 – SAN ЗЕЛЁНЫЙ | B4 – SAN ЧЁРНЫЙ | B6 – SAN ВЕРЕСКОВЫЙ | B8 – SAN СВЕТЛО-ГОЛУБОЙ. | B9 – SAN БЛЕДНО-ЗЕЛЁНЫЙ | C1 – GRI ФИАЛКОВЫЙ | C2 – GRI АНТАЛАНТЫЦКИ | C3 – GRI ОЛОВЯННЫЙ | C4 – GRI СОЛНЕЧНЫЙ | C5 – GRI СМОРОДИННЫЙ | C6 – GRI МЯТНЫЙ | D1 – GRI ORAGE | D2 – GRI COBALT | D3 – GRI ELEPHANT | D4 – GRI MANDARINE | D5 – GRI FUCHSIA | D6 – GRI AMANDE | D7 – GRI POLLEN | ПРОИЗВОДИТЕЛЬ<br>ДИСТРИБЬЮТОР |
|---------------------------------------|------------------|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|------------------|-----------------------|----------------|-----------------|------------------|-----------------|---------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| QUARTAMON MED                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 8                             |
| ALDEWIR                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 9                             |
| ALDIZOL                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 9                             |
| RAFASEPT                              | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 9                             |
| POLSEPT HOLIFA<br>z POLSEPT AKTYWATOR | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 10                            |
| POLSEPT HOLIFA<br>z ULTRA AKTYWATOR   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 10                            |
| POLSEPT PLUS                          | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 10                            |
| APESIN AP 300                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 11                            |
| APESIN SPRAY                          | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 11                            |
| APESIN COMBI DR                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 11                            |
| ALPHA GUARD GF r.f.u.                 | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| BETA GUARD                            | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| ALPHA GUARD                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| SPRAY IN N                            | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| SPRAY OFF N                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 12                            |
| OXAPOL                                | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 13                            |
| ANIOS D.D.S.H                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| SURFANIOS                             | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| ANIOSPRAY QUICK                       | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| WIP ANIOS                             | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| ANIOXYSpray WS                        | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 14                            |
| DEZOPOL                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| DEZOPOL MED VC410                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| DEZOPOL MED VC410 R                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| DEZOPOL MED COMPLEX                   | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| EPIDEMED VC400                        | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 15                            |
| DESCOCID                              | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| AKRYLAN                               | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| BIGUACID PLUS                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| BIGUACID S                            | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| DESCOGEN                              | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| KOMBI SPRAY                           | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 16                            |
| GREEN & CLEAN                         | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 17                            |
| OXIVIR PLUS SPRAY                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 18                            |
| TASKISPRINTDEGERM                     | +                | +                | +                    | +                   | +                   | +                | +                     | +              | +               | +                | +               | +                   | +                        | +                       | +                  | +                     | +                  | +                  | +                    | +               | +              | +               | +                 | +                  | +                | +               | +               | 18                            |

\*\*применение этого средства требует промывки поверхности дистиллированной водой



## Приложение № 2 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

### Утилизация изделия

Пользователь, прекратив использование изделий медицинского назначения, обязан провести его дезинфекцию. Недезинфицированное изделие считается опасным отходом.

### Утилизация электрических и электронных изделий медицинского назначения

Правила обращения с отходами электрического и электронного оборудования:

1. Внутренний рынок /РП/ - определяет Закон от 29 июля 2005 года об обращении с отходами электрического и электронного оборудования (введение рекомендаций Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003) и подзаконные акта к этому закону и акта с изменениями закона.
2. Рынки ЕС - законодательства государств ЕС, выполняющие рекомендации Директив Европейского Парламента и Совета WE/96/2002 и WE/108/2003.
3. Рынки вне ЕС - правила охраны окружающей среды, действующие в данной стране.

У электронных и электротоваров разрешенных для продажи после 13 августа 2005 маркировка - символ, указывающий обязательство отдельного сбора для переработки отходов, (в соответствии с EN 50419).



## **Утилизация электронного и электрооборудования немедицинского назначения**

Утилизацию изделия пользователь может:

1. поручить фирме, которая занимается получением оборудования для утилизации
2. выполнить самостоятельно, если в состоянии демонтировать оборудование и провести сегрегацию материалов для их дальнейшей переработки

### **Правила обращения с отходами после демонтажа оборудования.**

Совершая демонтаж изделия следуйте правилам по утилизации продукта, чтобы обеспечить защиту здоровья человека и окружающей среды.

**За дополнительной информацией обращайтесь к отдел продаж или в  
отдел охраны окружающей среды FAMED ŻYWIEC Spółka z o.o.**



## Приложение № 3 к Инструкции по эксплуатации и обслуживанию

### Чистка и дезинфекция матраса

Дезинфекция матраса проводится средствами, предназначенными для дезинфекции облицовочных материалов (Приложение № 1).

#### MYCIE RĘCZNE

- ручная мойка с применением мягких моющих средств (например, вода с мылом) при температуре 40 °C

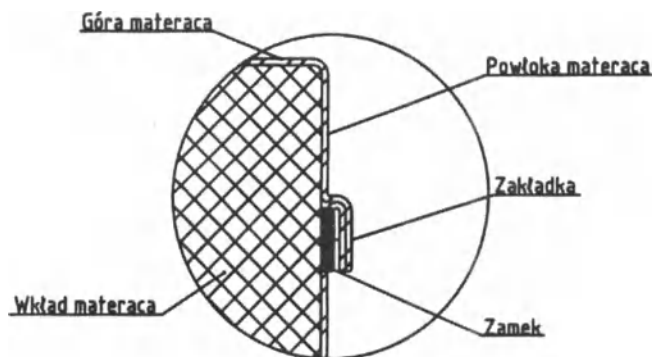
Позволяется дезинфицировать в автоклавах при температуре 105°C.

- Не используйте механическую сушку или отжим!
- Не используйте органические растворители, вещества содержащие спирт или отбеливатели (содержащие активный кислород или хлор).
- Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

### Установка матраса.

Матрас должен быть установлен на кровати таким образом, чтобы жидкость, попавшая на матрас, не могла проникнуть внутрь матраса и попасть на основу (наполнитель).

На рисунке показана правильная установка матраса на ложе кровати/кресла-кровати.



**Игнорирование вышеупомянутых требований относительно чистки и дезинфекции приводит к потере гарантии на изделие!**

Лрошито 33 листа(ов)

*Ami*  
**FAMED ŻYWIEC Sp. z o.o.**

34-300 Żywiec, ul. Fabryczna 1

Reg. 146369568 NIP 5272685925

tel. 33 86 66 200

[Перевод с польского языка на русский язык]

[Перевод штампа на документах «Инструкция по эксплуатации и обслуживанию. Кресло гинекологическое FG-04.0», «Инструкция по эксплуатации и обслуживанию. Гинекологическое кресло FG-07.0», представленных на русском языке.]

[Штамп:

«Фамед Живец ООО»

34-300 Живец, ул. Фабрычна, 1

Рег. № 146369568, ИНН 5272685925

тел. 33 86 66 200]

Перевод данного текста с польского языка на русский язык сделан мной, переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

Принимаю на себя личную ответственность за верность выполненных мною переводов.

  
Город Москва.

Двадцать шестого ноября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Мелешин Александр Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-6672

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус





Всего прошнуровано,  
пронумеровано и скреплено  
печатью 66 листов.

Нотариус